

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION DE 1932-1933

N° 4 - X<sup>bis</sup>

ZITTINGSJAAR 1932-1933

**BUDGET DU MINISTÈRE DE  
LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933**

## PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

## Article premier.

Le Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1933 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . . . fr.	934,254,709
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . . . fr.	591,541,508

Soit, ensemble, à la somme de fr. 1,525,796,217 conformément au tableau ci-annexé.

## Art. 2.

Les primes ordinaires et supplémentaires allouées par l'État, tant pour la construction des maisons occupées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1933 que pour l'achat de maisons à bon marché construites à l'intervention des sociétés régies par la loi du 11 octobre 1919, sont liquidées à charge du Fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928; ce Fonds est alimenté, d'une part, par des prélèvements à opérer sur le produit de l'emprunt que la Société nationale

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN  
SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933**

## WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid en Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

## Eerste artikel.

De Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1933 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . . . fr.	934,254,709
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . . . fr.	591,541,508

Tezamen, op de som van . . . . fr. 1,525,796,217 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

## Art. 2.

De door het Rijk verleende gewone en bijkomende premiën, zoowel voor het bouwen der huizen reeds bewoond vóór 1 Januari 1933, als voor den aankoop der goedkope woningen gebouwd door bemiddeling der maatschappijen geregeld door de wet dd. 11 October 1919, worden vereffend ten laste van het speciaal Fonds geopend op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order, in uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928; dit Fonds wordt gestijfd, eenerzijds door afhoudingen op de opbrengst der

des habitations et logements à bon marché sera autorisée à émettre en vertu de la loi du 20 avril 1931 dès que la situation du marché financier le permettra et, d'autre part, par le montant du crédit inscrit au présent Budget pour la liquidation de la prime supplémentaire, compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription.

Les acquéreurs qui bénéficient de la prime ordinaire, en vertu de l'arrêté royal du 31 janvier 1929, continueront à jouir également de la dite prime supplémentaire dont le montant reste limité à 150 % du montant de la prime ordinaire.

Donné à Bruxelles, le 14 février 1933.

leening, waarvoor machtiging tot uitschrijving zal verleend worden aan de Nationale Maatschappij van goedkope woningen en woonvertrekken, krachtens de wet dd. 20 April 1931, zoohaast de toestand van de geldmarkt het zal toelaten, en anderzijds door het bedrag van het krediet op de huidige Begrooting ingeschreven, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten.

De aankoopers, die, bij toepassing van het Koninklijk besluit van 31 Januari 1929 de gewone premie genieten, zullen voortgaan insgelijks bedoelde bijkomende premie te ontvangen, waarvan het bedrag beperkt blijft op 150 t. h. van het bedrag der gewone premie.

Gegeven te Brussel, den 14<sup>n</sup> Februari 1933.

**ALBERT**

PAR LE ROI :

VAN 'S KONINGS WEGE :

*Le Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène,*

*De Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid,*

H. CARTON DE WIART

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

Henri JASPAR

X<sup>bis</sup>

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933

---

X<sup>bis</sup>

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG  
EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933**

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.</b>		
<b>CHAPITRE PREMIER</b>		
<b>ADMINISTRATION CENTRALE</b>		
1	a) Traitement du Ministre . . . . . fr. 90,000	130,000 »
	b) Frais d'usage d'une voiture automobile . . . . . 40,000	
2	Personnel. — Traitements et indemnités fixes . . . . .	7,664,550 »
3	Personnel. — Indemnités de naissance . . . . .	5,940 »
4	Personnel. — Indemnités variables . . . . .	99,250 »
5	Matériel de l'hôtel et des bureaux ( <i>y compris une somme de 3,250 francs en charge temporaire</i> ). . . . .	362,450 »
6	Bibliothèque du Département. — Dépenses diverses . . . . .	8,000 »
7	Bulletin de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	35,000 »
8	Frais de déplacements en service intérieur . . . . .	5,000 »
9	Frais de missions à l'étranger . . . . .	15,000 »
10	Part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle . . . . .	39,428 »
11	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	1,529,621 »
12	Paiement à la Société nationale des chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires et des abonnements utilisés par les divers services du Département . . . . .	135,000 »
13	Paiement à la Société nationale des chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires utilisés par les divers services du Département . . . . .	4,000 »
<b>CHAPITRE II</b>		
<b>PENSIONS ET SECOURS</b>		
14	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (Exercice 1933 et exercices antérieurs.) . . . . .	70,000 »
15	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi . . . . .	240,000 »
16	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime . . . . .	13,800 »
»	Allocation à accorder à un ancien membre du personnel, privé de son emploi, et qui ne se trouve pas dans les conditions requises pour pouvoir bénéficier de la pension ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	»
<b>CHAPITRE III</b>		
<b>ASSURANCE ET PRÉVOYANCE SOCIALES.</b>		
17	Impressions; publications; livres et documents. — Dépenses diverses . . . . .	5,400 »
18	Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :	
	a) Subsidés . . . . . fr. 322,000	351,750 »
	b) Impressions et dépenses diverses . . . . . 29,750	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.</b>	
	<b>EERSTE HOOFDSTUK</b>	
	<b>HOOFDBEHEER</b>	
	a) Jaarwedde van den Minister . . . . .	1
	b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig . . . . .	2
	Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen . . . . .	3
	Personeel. — Geboortevergoedingen . . . . .	4
	Personeel. — Veranderlijke vergoedingen . . . . .	5
	Materieel van het hotel en der bureaux ( <i>inbegrepen eene som van 3,250 frank als tijdelijke last</i> ) . . . . .	6
	Boekerij van het Departement. — Allerhande uitgaven . . . . .	7
10,053,239 »	Bulletijn van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid . . . . .	8
	Verplaatsingskosten wegens dienst binnen het land . . . . .	9
	Kosten wegens zendingen naar het buitenland . . . . .	10
	Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht . . . . .	11
	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten toevoorende aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	12
	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten en der abonnementen gebruikt door de verschillende diensten van het Departement.	13
	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten gebruikt door de verschillende diensten van het Departement.	14
	<b>HOOFDSTUK II</b>	
	<b>PENSIOENEN EN HULPGELDEN</b>	
	Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen. (Dienstjaar 1933 en vroegere dienstjaren.)	15
	Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking.	16
323,800 »	Hulp te verleenen wanneer geen pensioen of slechts een gering pensioen genoten wordt. . . . .	17
	Tegemoetkoming te verleenen aan een gewezen personeelslid, dat uit zijn ambt werd ontzet en de vereischte voorwaarden niet vervult om te worden gepensionneerd ( <i>ter herinnering</i> ) . . . . .	18
	<b>HOOFDSTUK III</b>	
	<b>SOCIALE VERZEKERING EN VOORZORG</b>	
	Drukwerken; uitgaven; boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven . . . . .	19
	Volkswoning- en voorzorgskomitee's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921 :	
	a) Toelagen . . . . .	20
	b) Drukwerken en allerhande uitgaven. . . . .	21

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933

Articles:	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance :	
19	a) Subsidés . . . . . fr. 7,000,000	7,062,500 »
	b) Décorations spéciales. — Impressions. — Dépenses diverses . . . . . 62,500	
20	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Traitement du secrétaire . . . . .	44,000 »
21	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Jetons de présence. — Matériel. — Frais divers.	1,200 »
22	Subsidés aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912 . . . . .	41,000,000 »
23	Frais de déplacements pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, etc. . .	8,300 »
24	Subvention au Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés . . . . .	33,045,800 »
	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs :	
	a) Subsidés . . . . . fr. 27,520,000	
25	b) Dépenses diverses . . . . . 90,000	27,610,000 »
	(Les subsidés égaux aux deux tiers des cotisations à allouer aux Caisses de chômage seront, conformément à l'arrêté royal du 25 octobre 1930, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des intérêts au taux à fixer par son Conseil d'administration.)	
26	Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du travail. . .	30,600 »
27	Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage et des Commissions des réclamations instituées auprès des Fonds de chômage . . . . .	293,000 »
28	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées. — Personnel. — Traitements d'activité et de disponibilité . . . . .	393,455 »
29	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées. — Matériel . . . . .	210,000 »
30	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées. — Frais de déplacements . . . . .	15,000 »
31	Commission des accidents du travail. — Rapports périodiques. — Matériel. — Frais divers . . .	42,120 »
32	Commission des assurances privées. — Jetons de présence, frais de séjour, matériel. . . . .	42,500 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
80,155,625 »	Mutualiteitsverenigingen en andere verzorgingsinstellingen :	
	a) Toelagen . . . . .	19
	b) Bijzondere eere teekens. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven . . . . .	
	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Jaarwedde van den secretaris . . . . .	20
	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Zitpenningen. — Materieel. — Allerhande uitgaven.	21
	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912. . . . .	22
	Verplaatsingskosten voor het toezicht over de volkswoning- en verzorgingscomitee's, over de mutualiteitsverenigingen, enz.	23
	Subsidie aan het speciaal Fonds ten behoeve van de gebrekkelijken en verminkten . . . . .	24
	Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen :	
	a) Toelagen.	
	b) Allerlei uitgaven.	25
	(De toelagen gelijk aan de twee derden der aan de Werkloozenkassen te verleenen bijdragen zullen, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 25 October 1930, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die toelagen te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financieelen dienst te bestellen en hun interesten uit te keeren, waarvan het bedrag door zijnen Raad van beheer wordt vastgesteld.)	
	Kosten van toezicht over de Werkloozenfonds, over de Werkloozenkassen en over de Arbeidsbeurzen.	26
	Werkingskosten der officieele en aangenomene vereffenings- en bemiddelingscomitee's en der reclamatiecommissies bij de Werkloozenfonds ingesteld.	27
	Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Personeel. — Jaarwedden en wachtgelden.	28
	Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Materieel.	29
Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Verplaatsingskosten.	30	
Commissie voor arbeidsongevallen. — Periodieke verslagen. — Materieel. — Allerhande kosten.	31	
Commissie voor bijzondere verzekeringen. — Presentiegelden, verblijfkosten, materieel . . . . .	32	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933**

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>CHAPITRE IV</b>		
<b>EXÉCUTION DE LA LOI DU 14 JUILLET 1930 RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DÉCÈS PRÉMATURÉ ET DE CELLE DU 18 JUIN 1930 RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DÉCÈS PRÉMA- TURÉ DES EMPLOYÉS.</b>		
33	Contribution de l'État dans la constitution des rentes de vieillesse . . . . .	2,400,000 »
34	Contribution de l'État dans la constitution des rentes de veuve . . . . .	2,250,000 »
	(La justification des sommes payées à charge des articles 33 et 34 se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par celle du 14 juillet 1930 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	
35	Paiement des majorations de rentes de vieillesse. — Allocation annuelle au Fonds des dotations.	640,000,000 »
	(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	
	(L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués.)	
	Paiement des majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins :	
36	a) Allocation annuelle au Fonds des veuves et des orphelins pour permettre à cet organisme de couvrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi . . . . . fr. 14,996,400	15,000,000 »
	b) Indemnité du gérant . . . . . 3,600	
37	Paiement des allocations de veuves et d'orphelins . . . . .	250,000 »
38	Indemnités aux fonctionnaires des Administrations des Contributions et de l'Enregistrement chargés de la réception, de l'instruction et de la vérification des demandes de majoration de rentes de vieillesse et du paiement des arrérages . . . . .	1,520,000 »
39	Indemnité de l'administrateur du compte : « Produit de la vente des timbres-retraite » . . . . .	5,400 »
40	Rémunération des commissaires chargés de la surveillance de la comptabilité du compte : « Produit de la vente des timbres-retraite » . . . . .	2,160 »
41	Frais de fonctionnement des Commissions d'appel des pensions de vieillesse . . . . .	300,000 »
42	Frais de fonctionnement de la Commission supérieure des pensions de vieillesse . . . . .	25,000 »
43	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur des pensions pour employés . . . . .	18,500 »
	(Les magistrats qui font partie des Commissions prévues aux trois articles ci-dessus toucheront les indemnités de vacations au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)	
44	Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite . . . . .	1,757,500 »
45	Matériel : fournitures de bureau, impressions, papier, etc. . . . .	290,000 »
46	Travaux extraordinaires . . . . .	35,000 »
47	Frais de déplacements . . . . .	82,000 »
48	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de l'impression et de la vente des timbres-retraite et cartes de versement et de la distribution de documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite . . . . .	1,900,000 »



**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p align="center"><b>AANWIJZING</b></p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Articlen.
	<b>HOOFDSTUK IV</b>	
	<b>UITVOERING DER WET VAN 14 JULI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM OF VAN VOORTIJDIGEN DOOD, EN DEZE VAN 18 JUNI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGEN DOOD DER BEDIENDEN.</b>	
	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten . . . . .	33
	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen . . . . .	34
	(De rechtvaardiging der sommen betaald ten laste van de artikels 33 en 34 geschiedt door samenvattende betalingsborderellen, overgelegd door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet d d. 18 Juni 1930 en bij deze van 14 Juli 1930 en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	
	Betaling der vermeerdering van de ouderdomsrenten. — Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiën-fonds	35
	(De rechtvaardiging der betaalde sommen ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	
	(Het dienstjaar waarbij de ouderdomspensioenen dienen aangerekend, wordt vastgesteld door de datums waarop de betalingen werden gedaan.)	
	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoelagen :	
	a) Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voortspruiten.	36
	b) Vergoeding van den beheerder.	
	Betaling der weduwen- en weezentoelagen . . . . .	37
	Vergoedingen aan de ambtenaars van den Belasting- en van den Registratiedienst belast met het in ontvangst nemen, het onderzoeken en de verificatie der aanvragen voor vermeerdering der ouderdomsrenten en de betaling der verschenen pensioenen.	38
665,835,560 »	Vergoeding van den Bestuurder der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	39
	Vergoeding aan de commissarissen belast met het toezicht over de comptabiliteit der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	40
	Kosten betreffende de werkzaamheden der Beroepscommissiën voor ouderdomspensioenen. . . . .	41
	Kosten betreffende de werkzaamheden van de Hoogere Commissie voor ouderdomspensioenen. . . . .	42
	Kosten betreffende de werkzaamheden van den Hoogeren Raad voor pensioenen voor bedienden.	43
	(De magistraten, die deel uitmaken der Commissies voorzien in de drie bovenvermelde artikelen trekken een zitgeld evenals de andere leden dier Commissies. Dezelfde opmerking geldt voor de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.)	
	Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen . . . . .	44
	Materieel : bureelbenodigdheden, drukwerken, papier, enz. . . . .	45
	Buitengewoon werk . . . . .	46
	Verplaatsingskosten . . . . .	47
	Betaling aan het Beheer der Posterijen der uitgaven voortspruitende uit het drukken en den verkoop der lijfrentezegels en stortingskaarten, en uit de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood, in de verschillende bureelen der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentekas.	48

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933**

1933	Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		<b>CHAPITRE V</b>	
		<b>EXÉCUTION DE LA LOI DU 1<sup>er</sup> AOUT 1930 CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE DES OUVRIERS MINEURS</b>	
49		Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 1 <sup>er</sup> août 1930 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs . . . . .	140,500,000 »
50		Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à titre de participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite (art. 48 de la loi du 1 <sup>er</sup> août 1930) . . . . .	440,000 »
		(La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	
		<b>CHAPITRE VI</b>	
		<b>ADMINISTRATION DE L'HYGIÈNE</b>	
		Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :	
		a) Personnel, traitements d'activité et de disponibilité, salaires . . . . . fr.	3,755,000
		b) Indemnités forfaitaires et travaux supplémentaires . . . . .	80,000
51		c) Secours . . . . .	5,000
		d) Frais de bureau, de matériel et de fonctionnement; impressions, dépenses diverses (y compris une somme de 150,000 francs en charge temporaire) . . . . .	1,185,000
		e) Frais de parcours et de séjour; vacations des vétérinaires de contrôle. — Missions à l'étranger . . . . .	800,000
		a) Conseil supérieur d'hygiène publique, commissions médicales provinciales et autres commissions ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :	
		I. — Indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour . fr.	272,000
52		II. -- Impressions et dépenses diverses . . . . .	8,000
			280,000
		b) Académie royale de Médecine . . . . .	230,000
53		Prophylaxie des maladies contagieuses et des maladies sociales. Vulgarisation de l'hygiène. Subsidés, dépenses diverses . . . . .	9,075,000 »
54		Office international d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique . . . . .	65,625 »
		<b>CHAPITRE VII</b>	
		<b>HYGIÈNE SOCIALE DE L'ENFANCE</b>	
55		Frais de route et de séjour aux membres du Conseil supérieur des œuvres de l'enfance et aux membres des commissions spéciales. Indemnité du Secrétaire général de l'Œuvre nationale de l'Enfance . . . . .	35,150 »
56		Subsidés à l'Œuvre nationale de l'Enfance : consultations prénatales; consultations de nourrissons; gouttes de lait; crèches; pouponnières; maisons maternelles; surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice; colonies pour enfants débiles; frais d'administration . . . . .	21,431,710 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>HOOFDSTUK V</b>	
	<b>UITVOERING DER WET VAN 1 AUGUSTUS 1930 BETREFFENDE HET PENSIOENSTELSEL DER MIJNWERKERS</b>	
	Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wet van 1 Augustus 1930 betreffende de mijnwerkers-pensioenen.	49
140,940,000 »	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers als aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ernee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 48 van de wet van 1 Augustus 1930).  (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	50
	<b>HOOFDSTUK VI</b>	
	<b>BESTUUR DER VOLKSGEZONDHEID</b>	
	Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen : :	
	a) Personeel, activiteits- en non-activiteitswedden, loonen.	
	b) Forfaitaire vergoedingen en overwerk.	
	c) Tegemoetkomingen.	51
	d) Bureel-, materieel- en bedieningskosten; drukwerk, allerlei uitgaven ( <i>met inbegrip van eene som van 150,000 frank als tijdelijke last</i> ).	
	e) Reis- en verblijfkosten; vacaties der controle-veeartsen. — Zendingen in den vreemde.	
15,475,625 »	a) Hoogere Gezondheidsraad, provinciale geneeskundige commissies en andere commissies afhange-nde van het Bestuur der Volksgezondheid : I. — Vergoedingen, presentiegeld, reis- en verblijfkosten. II. — Drukwerk en allerlei uitgaven.	52
	b) Koninklijke Akademie van Geneeskunde.	
	Prophylaxe der besmettelijke ziekten en der sociale ziekten. Verspreiding der gezondheidsleer. Toelagen, verschillende uitgaven.	53
	Internationale dienst voor Volksgezondheid : aandeel van België . . . . .	54
	<b>HOOFDSTUK VII</b>	
	<b>SOCIALE KINDERHYGIENE</b>	
	Reis- en verblijfkosten der leden van den Hoogen Raad der werken voor kinderwelzijn en der leden van de bijzondere Commissies. Vergoeding van den Algemeen Secretaris van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	55
21,466,860 »	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn : zwangerschaps- en zuigelingen-consultatie-bureau's, zuigelingenkeukens en tehuizen, kinderbewaarplaats en moederinrichtingen; toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen; kolonies voor zwakke kinderen; bestuurkosten.	56

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933**

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>CHAPITRE VIII</b>		
57	Dépenses imprévues . . . . .	4,000 »
	Total des dépenses ordinaires. . . . fr.	
<b>DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.</b>		
<b>CHAPITRE IX</b>		
<b>SERVICES DIVERS</b>		
58	Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre. -- Frais généraux; dépenses diverses . . . . .	210,000 »
59	Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 . . . . .	400,000 »
60	Subvention au fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses . . . . .	5,750,000 »
	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :	
61	1° Subsidés. — Frais généraux. — Dépenses diverses . . . . . fr.	27,935,000
	2° Subsidés aux caisses antituberculeuses. . . . .	8,528,000
	3° Subsidés aux mutualités maternelles . . . . .	6,412,000
62	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes. — Frais de contrôle . . . . .	20,000 »
63	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . .	35,000 »
64	Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . .	3,300 »
65	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen, Malmédy et La Calamine. Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales . . . . .	500 000 »
66	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . .	64,905 »
67	Assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et dans la commune de La Calamine. — Liquidation de rentes payables, du chef de droits acquis antérieurement à l'annexion, à des bénéficiaires (vieillards, veufs, orphelins, invalides, victimes d'accidents du travail); frais d'administration et indemnités pour le service de ces rentes . . . . .	200,000 »
68	Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux sur la matière . . . . .	530,000,000 »
69	Subvention au Fonds national de crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle . . . . .	700,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p align="center"><b>AANWIJZING</b></p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	<p align="center">Artikelen.</p>
	<b>HOOFDSTUK VIII</b>	
4,000 »	Onvoorziene uitgaven . . . . .	57
934,254,709 »	Totaal van de gewone uitgaven.	
	<b>TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</b>	
	<b>HOOFDSTUK IX</b>	
	<b>VERSCHILLENDE DIENSTEN</b>	
	Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog onbekwaam tot werken. — Algemeene kosten; allerlei uitgaven.	58
	Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffenenen.	59
	Toelage aan het fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën slachtoffers van werkongevallen. — Allei uitgaven.	60
	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :	
	1 <sup>o</sup> Toelagen. — Algemeene kosten. — Allerhande uitgaven;	61
	2 <sup>o</sup> Toelagen aan de antituberculose kassen ;	
	3 <sup>o</sup> Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.	
	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen. — Controlekosten. . . . .	62
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffenenen in de gebieden Eupen-Malmedy . . . . .	63
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffenenen (overgangsregime) in de gebieden Eupen-Malmedy.	64
591,544,508 »	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen, Malmedy en La Calamine. Toelage der Regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	65
	Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.	66
	Maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith en in de gemeente La Calamine. — Vereffening der renten, betaalbaar wegens verworven rechten vóór de aanhechting, aan rechthebbenden (ouderlingen weduwnaars, weezen, invaliden, slachtoffers van arbeidsongevallen); bestuurskosten en vergoedingen voor den dienst dezer renten.	67
	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpgelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende Koninklijke besluiten.	68
	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten	69

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933.**

Articles:	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
70	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription institués par le Gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée . . . . .	2,900,000 »
71	Annuités à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société nationale des habitations et logements à bon marché. . . . .	8,099,350 »
72	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (article 11 de la loi du 11 octobre 1919) . . . . .	49,293 »
73	Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché.	2,160 »
74	Subside à la Mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés . . . . .	7,500 »
75	Frais de réimpression des carnets de bons de commande des stupéfiants . . . . .	25,000 »
Total du Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 14 février 1933.

**ALBERT.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène,*

H. CARTON DE WIART

*Le Ministre des Finances,*

Henri JASPAR

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toelage aan het Speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premiën tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogene personen te vergemakkelijken.	70
	Annuïteiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, toegestane voorschotten.	71
	Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, uit hoofde van leeningen door haar, met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919).	72
	Studiecommissie voor de toe te brengen wijzigingen in zake goedkope woningen . . . . .	73
	Toelage aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkelijken ten bate van hare werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkelijken en verminkten.	74
	Herdrukskosten der bestelboekjes voor verdoovingsmiddelen . . . . .	75
1,325,796,217 »	Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden  
aan Ons Besluit van 14 Februari 1933.

**ALBERT.**

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid,*

H. CARTON DE WIART

*De Minister van Financiën,*

Henri JASPAR

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES		Crédits demandés pour l'exercice 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932
				— Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1933	— Kredieten verleend voor het diensjaar 1932
<b>PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.</b>					
<b>CHAPITRE PREMIER</b>					
<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>					
1	a	Traitement du Ministre . . . . .	fr.	90,000	130,000 »
	b	Frais d'usage d'une voiture automobile . . . . .		40,000	
	c	<i>Personnel.</i> — Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires et employés et gens de service; indemnités fixes :			
		GRADES.	Nombre d'agents.	Taux	
			Cadre. Effectifs.	des traitements.	Dépenses.
		—	(1) —	—	—
		Secrétaire général . . . . .	1 1	80,000 à 90,000	90,000
		Directeur général . . . . .	3 4	65,000 » 80,000	285,000
		Inspecteur général . . . . .	— 1	60,000 » 75,000	70,000
		Directeur . . . . .	6 2	50,000 » 68,000	204,000
		Directeur assimilé . . . . .	— 1		
		Actuaire . . . . .	1 1	63,000	63,000
		Sous-directeur . . . . .	8 8	40,000 à 54,000	413,000
		Inspecteur principal . . . . .	1 2	21,000 » 62,000	106,000
		Inspecteur . . . . .			
		Contrôleur principal . . . . .	2 2	40,000 » 54,000	100,000
		Chef de bureau . . . . .	12 17	30,000 » 44,000	714,500
2		Traducteur . . . . .	2 2	25,000 » 44,000	64,000
		Contrôleur . . . . .	21 20	12,000 » 44,000	570,000
		Sous-chef de bureau . . . . .	20 12	25,000 » 34,000	384,500
		Premier rédacteur . . . . .			
		Rédacteur de 1 <sup>re</sup> classe . . . . .	26 22	19,000 » 26,000	500,000
	Rédacteur de 2 <sup>e</sup> classe . . . . .	23 32	12,000 » 22,500	538,000	
	Commis-traducteur . . . . .	2 1	12,000 » 26,000	18,000	
	Sténo-dactylographe . . . . .	11 12	12,000 » 22,500	223,000	
		A reporter. . . . .	139 140	fr.	4,343,000
<p>(1) Par suite de la création d'un nouveau département issu des anciens départements de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et de l'Intérieur et de l'Hygiène, le cadre n'est pas définitivement fixé.</p>					
				A reporter. . .fr.	130,000 »

N. B. — Les notes justificatives relatives au Budget sont publiées à la suite de celui-ci.



BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.				
EERSTE HOOFDSTUK				
HOOFDBEHEER				
130,000 »	»	Jaarwedge van den Minister . . . . . fr. 90,000	a.	1
		Kosten voor het gebruik van een autorijtuig . . . . . 40,000	b.	
		130,000		
		<i>Personeel.</i> — Jaarwedden en wachtgeld der ambtenaren, beambten en van het dienst- personeel; vaste vergoedingen :	a.	
		GRADEN.		
		Getal personeelsleden.	Bedrag	Uitgaven.
		Kader. Effectief.	der wedden.	
		(1)		
		Secretaris-generaal . . . . . 1 1	80,000 tot 90,000	90,000
		Directeur-generaal . . . . . 3 4	65,000 » 80,000	285,000
		Inspecteur-generaal . . . . . — 1	60,000 » 75,000	70,000
		Directeur . . . . . 6 2	50,000 » 68,000	204,000
		Gelijkgestelde directeur . . . . . — 1		
		Actuaris . . . . . 1 1	63,000	63,000
		Onderdirecteur . . . . . 8 8	40,000 tot 54,000	413,000
		Hoofdopziener . . . . . } 1 2	21,000 » 62,000	106,000
		Opziener . . . . . }		
		Hoofdcontroleur . . . . . 2 2	40,000 » 54,000	100,000
		Bureelhoofd . . . . . 12 17	30,000 » 44,000	714,500
		Vertaler . . . . . 2 2	25,000 » 44,000	64,000
		Controleur . . . . . 21 20	12,000 » 44,000	570,000
		Onder-bureelhoofd . . . . . } 20 12	25,000 » 34,000	384,500
		Eerste redacteur . . . . . }		
		Redacteur 1 <sup>ste</sup> klasse . . . . . 26 22	19,000 » 26,000	500,000
		Redacteur 2 <sup>e</sup> klasse . . . . . 23 32	12,000 » 22,500	538,000
		Commies-vertaler . . . . . 2 1	12,000 » 26,000	18,000
		Stenotypiste . . . . . 11 12	12,000 » 22,500	223,000
		Over te dragen. . . . . 139 140	fr.	4,343,000
		(1) Ten gevolge van de inrichting van een nieuw departement gesproken uit de oude departementen van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg en van Binnenland- sche Zaken en Volksgezondheid is het kader niet voor goed vastgesteld.		
130,000 »	»	Over te dragen.		

N. B. — De verantwoording betreffende deze Begrooting, vinde men achteraan.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932
					Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932	
				Report. . . fr.	130,000 »	»	
		GRADES.	Nombre d'agents.		Taux		
			Cadre.	Effectifs.	des traitements.	Dépenses.	
		Report. . . . .	139	140	fr.	4,343,000	
		Commis aux écritures . . . . .	93	51	10,000 à 25,000	827,800	
		Dactylographe . . . . .	26	19	10,000 » 20,000	245,000	
		Classeur . . . . .	12	5	9,000 » 20,000	61,000	
		Messenger-huissier . . . . .	12	11	9,000 » 20,000	160,000	
		Chef ouvrier . . . . .	1	1		13,600	
		Messenger hors cadre . . . . .	12	8	9,000 » 15,000	93,000	
		Garçon de bureau . . . . .	—	4	Salaire régional.	53,000	
		Concierge . . . . .	2	2	900 à 1,440	2,300	
		Nettoyeuse appointée . . . . .	1	1	1,500 » 2,000	1,700	7,664,550 »
		<i>Agents temporaires :</i>					
		Rédacteur, sténo-dactylographe, commis aux écritures, etc. . . . .	—	57	»	804,000	
			—	45 (1)	»	255,000	
		Totaux. . . . .	298	344			
		<i>Cabinet du Ministre :</i>					
		Secrétaire particulier . . . . .		1			
		Attaché . . . . .		3			
		Sténo-dactylographe . . . . .		1	»	205,750	
		Commis aux écritures . . . . .		1			
		Dactylographe . . . . .		1			
					Total. . . fr.	7,065,150	
b.		Salaire et indemnités des gens de peine temporaires . . . . .			fr.	105,600	
c.		Indemnité mobile de vie chère allouée aux concierges et nettoyeuses appointées . . . . .				4,800	
d.		Indemnité familiale . . . . .				157,000	
e.		Majoration visée à l'article 5 de l'arrêté royal du 22 juillet 1929 (indemnité de résidence) . . . . .				175,000	
f.		Complément prévu par l'arrêté royal du 27 mars 1931. . . . .				107,000	
g.		Versements pour le personnel temporaire du Département, prévus par les lois du 18 juin et du 14 juillet 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés et des ouvriers . . . . .				50,000	
					Total. . . fr.	7,664,550	
					A reporter. . . fr.	7,794,550 »	»

(1) Personnel temporaire recruté par le Service de revision des Pensions de vieillesse. Rémunération pour 6 mois.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
 VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN						N <sup>o</sup> de van de ontleding.	Num <sup>o</sup> et van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	GRADEN.	Getal personeelsleden.		Bedrag	Uitgaven.			
			Kader.	Effectief.	der wedden.				
130,000 »	»	Overdracht.							
					fr.				
		Overdracht . . . . .	139	140			4,343,000		
		Klerk . . . . .	93	51	10,000 tot 25,000		827,800		
		Typiste . . . . .	26	19	10,000 » 20,000		245,000		
		Klasseerder . . . . .	12	5	9,000 » 20,000		61,000		
		Bode-kamerbewaarder . . . . .	12	11	9,000 » 20,000		160,000		
		Werkmeester . . . . .	1	1				13,600	
		Bode buiten kader . . . . .	12	8	9,000 » 15,000 Met gewestelijk loon.		93,000		
		Bureeljongen . . . . .	—	4				53,000	
		Concierge . . . . .	2	2	900 tot 1,440		2,300		
7,664,550 »	»	Bezoldigde schoonmaakster . . . . .	1	1	1,500 » 2,000		1,700		
		<i>Tijdelijk personeel :</i>							
		Redacteur, stenotypiste, klerk, enz. . . . .	—	57	»		804,000		
			—	45 (1)	»		255,000		
		Totaal. . . . .	298	344					
		<i>Kabinet van den Minister :</i>							
		Privaat secretaris . . . . .		1	}		205,750		
		Verbonden . . . . .		3					
		Stenotypiste . . . . .		1					
		Klerk . . . . .		1					
		Typiste . . . . .		1					
		Totaal. . . . .				fr.	7,065,150		
		Loonen en vergoedingen van het tijdelijk dienstponeel . . . . .				fr.	105,600	b.	
		Veranderlijke vergoeding voor levensduurte uitgekeerd aan de conciërges en bezoldigde schoonmaaksters . . . . .					4,800	c.	
		Gezinstoelage . . . . .					157,000	d.	
		Vermeerdering aangeduid in artikel 5 van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929 (verblijfsvergoeding) . . . . .					175,000	e.	
		Aanvulling voorzien bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 . . . . .					107,000	f.	
		Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten en werkliden . . . . .					50,000	g.	
		Totaal. . . . .				fr.	7,664,550		
		(1) Tijdelijk personeel aangeworven voor den Dienst voor herziening der Ouderdoms-pensioenen. Bezoldiging voor 6 maand.							
7,794,550 »	»	Over te dragen.							

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
 POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		Report . . . . fr.	7,794,550 »	»
3	»	Personnel. — Indemnités de naissance à accorder au personnel du Département, conformément à l'article 14 de l'arrêté royal du 16 décembre 1927 et à l'arrêté royal du 22 juillet 1929. . . . .	5,940 »	»
		Personnel. — Indemnités variables :		
4	a.	Cabinet du Ministre . . . . . fr.	75,000	
	b.	Indemnités pour maladies, position exceptionnelle, etc. . . . .	22,000	
	c.	Commissions, jurys d'examen, etc. . . . .	2,250	
		_____	99,250 »	»
	a.	Matériel. — Fournitures de bureau, impressions, papier ( <i>y compris une somme de 3,250 francs en charge temporaire</i> ) . . . . . fr.	78,950	
	b.	Entretien de l'hôtel et des bureaux, mobilier, etc. . . . .	65,000	
5	c.	Eclairage, chauffage, service des eaux. . . . .	137,000	
	d.	Achat et reliure d'ouvrages, abonnements aux journaux . . . . .	20,000	
	e.	Téléphones, télégrammes, dépenses diverses . . . . .	56,500	
	f.	Frais d'entretien et de réparation de l'auto ministérielle . . . . .	5,000	
		_____	362,450 »	»
6	»	Bibliothèque du Département. — Achat et reliure de livres et documents. — Dépenses diverses . . . . .	8,000 »	»
7	»	Bulletin de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	35,000 »	»
8	»	Frais de déplacements en service intérieur : frais de séjour et débours du personnel . . .	5,000 »	»
9	»	Frais de missions à l'étranger . . . . .	15,000 »	»
10	»	Part du Département dans les dépenses de fonctionnement du Comité supérieur de contrôle . . . . .	39,428 »	»
14	»	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	1,529,624 »	»
12	»	Paiement à la Société nationale des Chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires et des abonnements destinés aux déplacements des fonctionnaires et agents du Département, ainsi qu'aux membres de certaines commissions ressortissant au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	155,000 »	»
13	»	Paiement à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires destinés aux déplacements des fonctionnaires et agents du Département, ainsi qu'aux membres de certaines commissions ressortissant au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	4,000 »	»
		TOTAL DU CHAPITRE I <sup>er</sup> . . . . fr.	10,053,239 »	»
			AUGMENTATION. . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
7,794,550 »	»			
5,940 »	»	Personeel. — Geboortevergoedingen toe te kennen aan het personeel van het Departement, overeenkomstig artikel 14 van het Koninklijk besluit van 16 December 1927, en het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929.	»	3
		Personeel. — Veranderlijke vergoedingen :		
		Kabinet van den Minister . . . . . fr. 75,000	a.	4
		Vergoedingen voor ziekten, buitengewone toestand, enz. . . . . 22,000	b.	
		Commissies, examencommissies, enz. . . . . 2,250	c.	
99,250 »	»	99,250		
		Materieel. — Bureelbenodigdheden, drukwerken, papier ( <i>met inbegrip van eene som van 3,250 frank als tijdelijke last</i> ). . . . . fr. 78,950	a	5
		Onderhoud van het hotel en de bureau's, meubelen, enz. . . . . 65,000	b	
		Verlichting, verwarming, waterdienst . . . . . 137,000	c.	
		Aankoop en inbinden van boeken, dagbladabonnementen . . . . . 20,000	d.	
		Telefoon, telegrammen, verschillende uitgaven . . . . . 56,500	e.	
		Onderhouds- en herstellingskosten van de auto van den Minister. . . . . 5,000	f.	
362,450 »	»	362,450		
8,000 »	»	Boekerij van het Departement. — Aankoop en inbinden van boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.	»	6
35,000 »	»	Bulletijn van sociale Voorzorg en Volksgezondheid . . . . .	»	7
5,000 »	»	Verplaatsingskosten wegens dienst binnen het land: verblijfskosten en verschotten van het personeel.	»	8
15,000 »	»	Kosten wegens zendingen naar het buitenland . . . . .	»	9
39,428 »	»	Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	»	10
4,529,621 »	»	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten toevoorende aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	»	11
155,000 »	»	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten en der abonnementen bestemd voor de verplaatsingen van de ambtenaars en het personeel alsook van leden van zekere commissies afhankelijk van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	»	12
4,000 »	»	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten bestemd voor de verplaatsingen van de ambtenaren en het personeel van het Departement, alsook van leden van zekere commissies afhankelijk van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	»	13
10,053,239 »	»	TOTAAL VAN HOOFDSTUK I.		
10,053,239 »	»	VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het diensjaar 1932
<b>CHAPITRE II</b>				
<b>PENSIONS ET SECOURS</b>				
14	»	Premier terme des pensions à accorder éventuellement (exercice 1933 et exercices antérieurs) . . . . . fr.	70,000	»
15	a.	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi, pour les fonctionnaires et employés ne réunissant pas les conditions requises pour avoir droit à la pension :		
	b.	Traitements . . . . . fr.	230,000	
	c.	Indemnité familiale . . . . .	7,000	
		Complément prévu par l'arrêté royal du 27 mars 1931 . . . . .	3,000	
			240,000	»
16	a.	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents salariés, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse . fr.	11,300	
	b.	Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à d'anciens fonctionnaires et agents ou à leurs veuves et orphelins qui n'ont qu'une pension minime . . . . .	2,500	
			13,800	»
(1)	»	Allocation à accorder à un ancien membre du personnel, privé de son emploi, et qui ne se trouve pas dans les conditions requises pour pouvoir bénéficier de la pension (pour mémoire) . . . . .		»
TOTAL DU CHAPITRE II . . . fr.			323,800	»
			AUGMENTATION. . . fr.	
<b>CHAPITRE III</b>				
<b>ASSURANCE ET PRÉVOYANCE SOCIALES.</b>				
17	»	Impressions; publications; livres et documents. — Dépenses diverses . . . . .	3,400	3,500 »
18	a.	Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :		
		Subsides : intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des Comités de patronage :		
		Rémunération du personnel des secrétariats . . . . . fr.	145,500	
		Frais d'enquêtes et divers . . . . .	176,500	
			322,000	
	b.	Impressions et dépenses diverses. . . . .	29,750	
			351,750	351,750 »
A reporter. . . fr.			351,150	460,500 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
<b>HOOFDSTUK II</b>				
<b>PENSIOENEN EN HULPGELDEN</b>				
70,000 »	»	Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen (dienstjaar 1933 en vroegere dienstjaren).	»	14
		Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking voor de ambtenaren en beamtten die de vereischte voorwaarden niet vervullen om te worden gepensionneerd :		
		Jaarwedden . . . . . fr. 230,000	a.	15
		Gezinsvergoeding . . . . . 7,000	b	
240,000 »	»	Aanvulling voorzien bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 . . . . . 3,000	c.	
		240,000		
		Te verleenen onderstand, bij gemis aan pensioen, aan gewezen ambtenaren en beamtten of bezoldigd personeel, aan hun weduwen of aan de leden van hun families, waarvan zij den steun waren en die hulpbehoevend zijn . . . . . 11,300	a	16
13,800 »	»	Te verleenen onderstand, in buitengewone omstandigheden, aan gewezen ambtenaren en aan het personeel of aan hun weduwen en weezen, die maar een gering pensioen genieten . . . . . 2,500	b	
		13,800		
»	»	Tegemoetkoming te verleenen aan een gewezen personeelslid, dat uit zijn ambt werd ontzet en de vereischte voorwaarden niet vervult om te worden gepensionneerd ( <i>ter herinnering</i> ).	»	(1)
323,800 »	»	TOTAAL VAN HOOFDSTUK II.		
323,800 »	»	VERMEERDERING.		
<b>HOOFDSTUK III</b>				
<b>SOCIALE VERZEKERING EN VOORZORG</b>				
»	100 »	Drukwerken; uitgaven; boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven . . . . .	»	17
		Volkswoning- en voorzorgskomitee's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889; 11 October 1919 en 25 Juli 1921 :		
		Toelagen : tusschenkomst van den Staat in de werkingskosten der volkswoning- en voorzorgskomitee's :		
		Bezoldiging van het personeel der secretarie's . . . . . fr. 145,500	a	18
		Onderzoekskosten en allerlei . . . . . 176,500		
		322,000		
»	103,250 »	Drukwerken en allerlei uitgaven . . . . . 29,750	b.	
		351,750		
»	103,350 »	Over te dragen.		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		Report. . .fr.	357,150 »	460,500 »
		Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance :		
	a.	Subsides aux mutualités primaires . . . . .fr. 6,000,000		
19		Indemnités aux caisses d'invalidité, aux fédérations et aux sociétés, et autres dépenses relatives au fonctionnement et à la comptabilité de ces institutions . . . . .	1,000,000	
			<u>7,000,000</u>	
	b.	Frais résultant de la collation des décorations spéciales . . . . .	45,000	
		Impressions et dépenses diverses . . . . .	17,500	
			<u>62,500</u>	
20	"	Commission permanente pour faciliter l'examen des affaires se rattachant aux sociétés mutualistes :	7,062,500 »	8,187,500 »
		Traitement du secrétaire . . . . .	44,000 »	48,400 »
21	"	Commission permanente pour faciliter l'examen des affaires se rattachant aux sociétés mutualistes. — Jetons de présence, impressions, matériel, frais divers. . . . .	1,200 »	1,500 »
22	"	Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912. . . . .	11,000,000 »	8,500,000 »
23	"	Frais de déplacements pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, etc. — Frais de séjour et débours du personnel . . . . .	8,300 »	10,000 »
24	"	Subvention au Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés . . . . .	33,045,800 »	35,000,000 »
		Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs :		
	a.	Subsides égaux aux deux tiers des cotisations aux Caisses de chômage. .fr. 25,500,000		
		Frais d'administration des Fonds de chômage. — Part de l'Etat. . . . .	1,000,000	
		Frais d'administration des Bourses officielles du travail. — Part de l'Etat. . . . .	700,000	
		Subsides aux Bourses du travail agréées. . . . .	300,000	
		Subsides à des œuvres ayant pour but la lutte contre le chômage involontaire. . . . .	20,000	
25			<u>27,520,000</u>	
	b.	Dépenses diverses. — Imprimés, matériel, etc. . . . .	90,000	
			<u>27,610,000 »</u>	24,410,000 »
		(Les subsides égaux aux deux tiers des cotisations à allouer aux Caisses de chômage seront, conformément à l'arrêté royal du 25 octobre 1930, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des intérêts au taux à fixer par son Conseil d'administration.)		
26	"	Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du travail : frais de séjour et débours du personnel. . . . .	30,600 »	36,000 »
		Comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage et Commissions des réclamations instituées auprès des Fonds de chômage :		
	a.	Frais d'administration et de local . . . . .fr. 25,000		
	b.	Jetons de présence et frais de déplacements. . . . .	50,000	
27	c.	Rémunération du secrétaire du Comité national du port d'Anvers . . . . .	43,000	
	d.	Frais des Commissions des réclamations . . . . .	175,000	
			<u>293,000 »</u>	322,300 »
		A reporter . . . .fr.	79,452,550 »	76,676,200 »



BEGROOING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
»	103,350 »	Overdracht.			
		Mutualiteitsverenigingen en andere verzorgingsinstellingen :			
		Toelagen aan primaire mutualiteitsverenigingen . . . . . fr.	6,000,000	a.	
		Vergoedingen aan invaliditeitskassen, aan verbonden en aan verenigingen, en andere uitgaven betreffende de werking en de comptabiliteit dezer instellingen. . . . .	1,000,000		19
			<u>7,000,000</u>		
		Kosten waartoe het verlenen van bijzondere eeretekens aanleiding geeft .	45,000	b.	
		Drukwerken en allerhande uitgaven . . . . .	17,500		
			<u>62,500</u>		
			7,062,500		
»	1,125,000 »	Vaste commissie voor het vergemakkelijken van het onderzoek der zaken van mutuali- teitsverenigingen :		»	20
»	4 400 »	Jaarwedde van den secretaris.		»	
»	300 »	Vaste commissie voor het vergemakkelijken van het onderzoek der zaken van mutuali- teitsverenigingen. — Zitpenningen, drukwerken, materieel, allerhande kosten.		»	21
2,500,000 »	»	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912. . . .		»	22
»	1,700 »	Verplaatsingskosten voor het toezicht over de volkswoning- en verzorgingscomitee's, over de mutualiteitsverenigingen, enz. — Verblijfskosten en verschotten van het personeel.		»	23
»	1,954,200 »	Subsidie aan het Speciaal Fonds ten behoeve van de gebrekkelijken en verminkten . .		»	24
		Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloos- heid, alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen :			
		Toelagen, ten behoeve van werklozenkassen, gelijk aan de twee derden der bijdragen . . . . . fr.	25,500,000	a.	
		Bestuurskosten aan werklozenfondsen. — Rijksaandeel . . . . .	1,000,000		
		Bestuurskosten aan officieele werkbeurzen. — Rijksaandeel . . . . .	700,000		
		Toelagen aan aangenomene werkbeurzen. . . . .	300,000		
		Toelagen aan inrichtingen die het bestrijden van de werkloosheid ten doel hebben. . . . .	20,000		
			<u>27,520,000</u>		25
3,500,000 »	»	Allerlei uitgaven. — Drukwerken, materieel, enz. . . . .	90,000	b.	
			<u>27,610,000</u>		
		(De subsidies gelijk aan de twee derden der aan de Werklozenkassen te verlenen bijdragen zullen, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 25 October 1930, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die subsi- dies te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financieelen dienst te bestellen en hun interessen uit te keeren, waarvan het bedrag door zijnen Raad van beheer wordt vastgesteld).			
»	5 400 »	Kosten van toezicht over de Werklozenfondsen, over de Werklozenkassen en over de Arbeidsbeurzen : verblijfskosten en verschotten van het personeel.		»	26
		Officieele en aangenomene vereeffening- en bemiddelingscomitee's en Reclamatiecommis- sies bij de Werklozenfondsen ingesteld :			
		Bestuurskosten en kosten van lokaal . . . . . fr.	25,000	a.	
		Zitpenningen en verplaatsingskosten . . . . .	50,000	b.	27
		Bezoldiging van den secretaris van het Nationaal Comité der haven van Ant- werpen . . . . .	43,000		
»	29,300 »	Kosten der Reclamatiecommissies. . . . .	175,000	d.	
			<u>293,000</u>		
6,000,000 »	3,223,650 »	Over te dragen			

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Titre des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932	
				Report . . . . .	fr.	79,452,550 »	76,676,200 »	
		<i>Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées.</i>						
	a.	Personnel. — Traitements d'activité et de disponibilité :						
			Nombre d'agents.		Taux			
		GRADES.	Cadre.	Effectifs.	des traitements.	Dépenses.		
		Inspecteur général . . . . .	1	—	60,000 à 75,000	} 70,000		
		Directeur . . . . .	—	1	50,000 » 68,000			
		Inspecteur principal . . . . .	4	—	} 21,000 » 62,000	106,000		
		Inspecteur . . . . .	—	4				
		Contrôleur principal assimilé . . . . .	—	1	40,000 » 54,000	43,000		
		Contrôleur . . . . .	2	1	12,000 » 44,000	15,000		
		Sous-directeur . . . . .	1	—	40,000 » 54,000	—		
		Chef de bureau : . . . . .	1	1	50,000 » 44,000	44,000		
		Premier rédacteur . . . . .	1	1	25,000 » 34,000	27,000		
		Rédacteur de 2 <sup>e</sup> classe . . . . .	1	2	12,000 » 22,500	36,000		
		Sténo-dactylographe . . . . .	1	—	»	—		
		Commis aux écritures . . . . .	1	1	10,000 à 25,000	12,000		
		Dactylographe . . . . .	1	1	10,000 » 20,000	16,200		
		Messenger-huissier . . . . .	1	1	9,000 » 20,000	13,600		
		Nettoyeuse (à prévoir) . . . . .	1	—	Salaire	—		
		Totaux . . . . .	16	14	Fr.	382,800		
	b.	Indemnité familiale . . . . .					4,080	
	c.	Majoration visée à l'article 5 de l'arrêté royal du 22 juillet 1929 . . . . .					4,275	
	d.	Complément prévu par l'arrêté royal du 27 mars 1931 . . . . .					2,300	
						393,455 »	»	
28	»	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées. — Matériel . . . . .					210,000 »	»
29	»	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées. — Frais de déplacements. . . . .					45,000 »	»
30		Commission des accidents du travail :						
	a.	Rémunération des secrétaires. . . . . fr.					3,460	
31	b.	Jetons de présence. — Elaboration et publication des rapports périodiques. — Matériel, frais divers . . . . .					38,660	
						42,120 »	50,000 »	
32	»	Commission des assurances privées. — Jetons de présence, frais de séjour, matériel. . . . .					42,500 »	50,000 »
		TOTAL DU CHAPITRE III . . . fr.					80,155,625 »	76,776,200 »
		AUGMENTATION. . . fr.						

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Liquida van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																																																																			
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																																																																																						
6,000,000 »	3,223,650 »	Overdracht.																																																																																																																																																					
		<i>Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen.</i>																																																																																																																																																					
		Personeel. — Jaarweden en wachtgeldten :	a																																																																																																																																																				
		<table border="0"> <thead> <tr> <th rowspan="2">GRADEN.</th> <th colspan="2">Getal personeelsleden.</th> <th rowspan="2">Bedrag der weden.</th> <th rowspan="2">Uitgaven.</th> </tr> <tr> <th>Kader.</th> <th>Effectief.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Inspecteur generaal . . . . .</td> <td>1</td> <td>—</td> <td>60,000 tot 75,000</td> <td rowspan="2">70,000</td> </tr> <tr> <td>Directeur . . . . .</td> <td>—</td> <td>1</td> <td>50,000 » 68,000</td> </tr> <tr> <td>Eerstaanwend inspecteur . . . . .</td> <td>4</td> <td>—</td> <td rowspan="2">21,000 » 62,000</td> <td rowspan="2">106,000</td> </tr> <tr> <td>Inspecteur . . . . .</td> <td>—</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Gelijkgestelde hoofdcontroleur . . . . .</td> <td>—</td> <td>1</td> <td>40,000 » 54,000</td> <td>43,000</td> </tr> <tr> <td>Controleur . . . . .</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>12,000 » 44,000</td> <td>15,000</td> </tr> <tr> <td>Onderdirecteur . . . . .</td> <td>1</td> <td>—</td> <td>40,000 » 54,000</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Bureelhoofd . . . . .</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>30,000 » 44,000</td> <td>44,000</td> </tr> <tr> <td>Eerste redacteur . . . . .</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>25,000 » 34,000</td> <td>27,000</td> </tr> <tr> <td>Redacteur 2<sup>e</sup> klasse . . . . .</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>12,000 » 22,500</td> <td>36,000</td> </tr> <tr> <td>Stenotypiste . . . . .</td> <td>1</td> <td>—</td> <td>»</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Klerk . . . . .</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>10,000 tot 25,000</td> <td>12,000</td> </tr> <tr> <td>Typiste . . . . .</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>10,000 » 20,000</td> <td>16,200</td> </tr> <tr> <td>Bode-kamerbewaarder . . . . .</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>9,000 » 20,000</td> <td>13,600</td> </tr> <tr> <td>Schoonmaakster (<i>te voorzien</i>) . . . . .</td> <td>1</td> <td>—</td> <td>Loon</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: right;">Totalen. . . . .</td> <td style="text-align: right;">Fr. 332,800</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gezinstoelage . . . . .</td> <td style="text-align: right;">4,080</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Vermeerdering aangeduid in art. 5 van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929 . . . . .</td> <td style="text-align: right;">4,275</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Aanvulling voorzien bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 . . . . .</td> <td style="text-align: right;">2,300</td> </tr> <tr> <td>393,455 »</td> <td>»</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: right;">393,455</td> </tr> <tr> <td>210,000 »</td> <td>»</td> <td></td> <td>Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Materieel.</td> <td style="text-align: right;">» 29</td> </tr> <tr> <td>45,000 »</td> <td>»</td> <td></td> <td>Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Verplaatsingskosten.</td> <td style="text-align: right;">» 30</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Commissie voor arbeidsongevallen :</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Bezoldiging der secretarissen . . . . . fr.</td> <td style="text-align: right;">3,460</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Zitpenningen. — Opmaken en uitgaven der periodieke verslagen. — Materieel, allerhande kosten . . . . .</td> <td style="text-align: right;">38,660</td> </tr> <tr> <td>»</td> <td>7,880 »</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: right;">42,120</td> </tr> <tr> <td>»</td> <td>7,500 »</td> <td></td> <td>Commissie voor private verzekeringen. — Zitpenningen, verblijfkosten, materieel . . . . .</td> <td style="text-align: right;">» 34</td> </tr> <tr> <td>6,618,455 »</td> <td>3,230,930 »</td> <td></td> <td>TOTAAL VAN HOOFDSTUK III</td> <td style="text-align: right;">» 32</td> </tr> <tr> <td>3,379,425 »</td> <td>»</td> <td></td> <td>VERMEERDERING.</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	GRADEN.	Getal personeelsleden.		Bedrag der weden.	Uitgaven.	Kader.	Effectief.	Inspecteur generaal . . . . .	1	—	60,000 tot 75,000	70,000	Directeur . . . . .	—	1	50,000 » 68,000	Eerstaanwend inspecteur . . . . .	4	—	21,000 » 62,000	106,000	Inspecteur . . . . .	—	4	Gelijkgestelde hoofdcontroleur . . . . .	—	1	40,000 » 54,000	43,000	Controleur . . . . .	2	1	12,000 » 44,000	15,000	Onderdirecteur . . . . .	1	—	40,000 » 54,000	—	Bureelhoofd . . . . .	1	1	30,000 » 44,000	44,000	Eerste redacteur . . . . .	1	1	25,000 » 34,000	27,000	Redacteur 2 <sup>e</sup> klasse . . . . .	1	2	12,000 » 22,500	36,000	Stenotypiste . . . . .	1	—	»	—	Klerk . . . . .	1	1	10,000 tot 25,000	12,000	Typiste . . . . .	1	1	10,000 » 20,000	16,200	Bode-kamerbewaarder . . . . .	1	1	9,000 » 20,000	13,600	Schoonmaakster ( <i>te voorzien</i> ) . . . . .	1	—	Loon	—				Totalen. . . . .	Fr. 332,800				Gezinstoelage . . . . .	4,080				Vermeerdering aangeduid in art. 5 van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929 . . . . .	4,275				Aanvulling voorzien bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 . . . . .	2,300	393,455 »	»			393,455	210,000 »	»		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Materieel.	» 29	45,000 »	»		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Verplaatsingskosten.	» 30				Commissie voor arbeidsongevallen :					Bezoldiging der secretarissen . . . . . fr.	3,460				Zitpenningen. — Opmaken en uitgaven der periodieke verslagen. — Materieel, allerhande kosten . . . . .	38,660	»	7,880 »			42,120	»	7,500 »		Commissie voor private verzekeringen. — Zitpenningen, verblijfkosten, materieel . . . . .	» 34	6,618,455 »	3,230,930 »		TOTAAL VAN HOOFDSTUK III	» 32	3,379,425 »	»		VERMEERDERING.	
GRADEN.	Getal personeelsleden.			Bedrag der weden.	Uitgaven.																																																																																																																																																		
	Kader.	Effectief.																																																																																																																																																					
Inspecteur generaal . . . . .	1	—	60,000 tot 75,000	70,000																																																																																																																																																			
Directeur . . . . .	—	1	50,000 » 68,000																																																																																																																																																				
Eerstaanwend inspecteur . . . . .	4	—	21,000 » 62,000	106,000																																																																																																																																																			
Inspecteur . . . . .	—	4																																																																																																																																																					
Gelijkgestelde hoofdcontroleur . . . . .	—	1	40,000 » 54,000	43,000																																																																																																																																																			
Controleur . . . . .	2	1	12,000 » 44,000	15,000																																																																																																																																																			
Onderdirecteur . . . . .	1	—	40,000 » 54,000	—																																																																																																																																																			
Bureelhoofd . . . . .	1	1	30,000 » 44,000	44,000																																																																																																																																																			
Eerste redacteur . . . . .	1	1	25,000 » 34,000	27,000																																																																																																																																																			
Redacteur 2 <sup>e</sup> klasse . . . . .	1	2	12,000 » 22,500	36,000																																																																																																																																																			
Stenotypiste . . . . .	1	—	»	—																																																																																																																																																			
Klerk . . . . .	1	1	10,000 tot 25,000	12,000																																																																																																																																																			
Typiste . . . . .	1	1	10,000 » 20,000	16,200																																																																																																																																																			
Bode-kamerbewaarder . . . . .	1	1	9,000 » 20,000	13,600																																																																																																																																																			
Schoonmaakster ( <i>te voorzien</i> ) . . . . .	1	—	Loon	—																																																																																																																																																			
			Totalen. . . . .	Fr. 332,800																																																																																																																																																			
			Gezinstoelage . . . . .	4,080																																																																																																																																																			
			Vermeerdering aangeduid in art. 5 van het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929 . . . . .	4,275																																																																																																																																																			
			Aanvulling voorzien bij Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 . . . . .	2,300																																																																																																																																																			
393,455 »	»			393,455																																																																																																																																																			
210,000 »	»		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Materieel.	» 29																																																																																																																																																			
45,000 »	»		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. — Verplaatsingskosten.	» 30																																																																																																																																																			
			Commissie voor arbeidsongevallen :																																																																																																																																																				
			Bezoldiging der secretarissen . . . . . fr.	3,460																																																																																																																																																			
			Zitpenningen. — Opmaken en uitgaven der periodieke verslagen. — Materieel, allerhande kosten . . . . .	38,660																																																																																																																																																			
»	7,880 »			42,120																																																																																																																																																			
»	7,500 »		Commissie voor private verzekeringen. — Zitpenningen, verblijfkosten, materieel . . . . .	» 34																																																																																																																																																			
6,618,455 »	3,230,930 »		TOTAAL VAN HOOFDSTUK III	» 32																																																																																																																																																			
3,379,425 »	»		VERMEERDERING.																																																																																																																																																				

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor he' dienstjaar 1932
<b>CHAPITRE IV</b>				
<b>EXÉCUTION DE LA LOI DU 14 JUILLET 1930 RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DÉCÈS PRÉMATURÉ ET DE CELLE DU 18 JUIN 1930 RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DÉCÈS PRÉMA- TURÉ DES EMPLOYÉS.</b>				
(2)	"	Paiement des arrérages de pensions et de compléments alloués en exécution des lois du 20 août 1920, du 10 décembre 1924, du 20 juillet 1927 et du 24 décembre 1928 ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	"	1,000,000 "
33	"	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse . . . . .	2,400,000 "	1,800,000 "
34	"	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve . . . . . (La justification des sommes payées à charge des articles 33 et 34 se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par celle du 14 juillet 1930 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	2,250,000 "	1,000,000 "
35	"	Paiement des majorations de rentes de vieillesse. — Allocation annuelle au Fonds des dotations . . . . . (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.) (L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués.)	640,000,000 "	500,000,000 "
36	"	Paiement des majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins. — Allocation annuelle au Fonds des veuves et des orphelins pour permettre à cet organisme de couvrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi ( <i>y compris une somme de 3,600 francs, montant de l'indemnité du gérant</i> ). . . . .	15,000,000 "	10,000,000 "
37	"	Paiement des allocations de veuves et d'orphelins . . . . .	250,000 "	250,000 "
38	"	Indemnités aux fonctionnaires des Administrations des Contributions et de l'Enregistrement chargés de la réception, de l'instruction et de la vérification des demandes de majoration de rentes de vieillesse et du paiement des arrérages . . . . .	1,520,000 "	1,560,000 "
39	"	Indemnité de l'administrateur du compte : « Produit de la vente des timbres-retraite » . . . . .	5,400 "	6,000 "
40	"	Rémunération des commissaires chargés de la surveillance de la comptabilité du compte « Produit de la vente des timbres-retraite » . . . . .	2,160 "	2,400 "
Frais de fonctionnement des Commissions d'appel des pensions de vieillesse :				
41	a.	Personnel : secrétaires-trésoriers, indemnités fixes . . . . .	64,800	
	b.	Personnel : secrétaires-trésoriers, indemnités proportionnelles . . . . .	54,000	
	c.	Dépenses diverses . . . . .	181,200	
			300,000 "	340,000 "
<b>A reporter . . . . fr.</b>			<b>661,727,560 "</b>	<b>515,938,400 "</b>

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
<b>HOOFDSTUK IV</b>				
<b>UITVOERING DER WET VAN 14 JULI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM OF VAN VOORTIJDIGEN DOOD, EN DEZE VAN 18 JUNI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGEN DOOD DER BEDIENDEN.</b>				
		Betaling der achterstallige en aanvullende pensioenen, verleend in uitvoering der wetten van 20 Augustus 1920, 10 December 1924, 20 Juli 1927 en 24 December 1928 ( <i>ter herinnering</i> ).	»	(2)
»	1,000,000 »			
600,000 »	»	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten. . . . .	»	33
1,250,000 »	»	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen . . . . . (De rechtvaardiging der sommen betaald ten laste van de artikels 33 en 34 geschiedt door samenvattende betalingsborderellen, overgelegd door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet d.d. 18 Juni 1930 en bij deze van 14 Juli 1930 en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	»	34
140,000,000 »	»	Betaling der vermeerdering van de ouderdomsrenten. — Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiënfonds. (De rechtvaardiging der betaalde sommen ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.) (Het dienstjaar waarbij de ouderdomspensioenen dienen aangerekend, wordt vastgesteld door de datums waarop de betalingen werden gedaan.)	»	35
5,000,000 »	»	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoelagen. — Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voortspruiten ( <i>inbegrepen eene som van 3,600 frank, bedrag van de vergoeding van den beheerder.</i> )	»	36
»	»	Betaling der weduwen- en weezentoelagen. . . . .	»	37
»	40,000 »	Vergoedingen aan de ambtenaars van den Belasting- en van den Registratiedienst belast met het in ontvangst nemen, het onderzoeken en de verificatie der aanvragen voor vermeerdering der ouderdomsrenten en de betaling der verschenen pensioenen.	»	38
»	600 »	Vergoeding van den Bestuurder der rekening : « Ophrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	»	39
»	240 »	Vergoeding aan de commissarissen belast met het toezicht over de comptabiliteit der rekening : « Ophrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	»	40
		Kosten betreffende de werkzaamheden der Beroepscommissiën voor ouderdomspensioenen :		
		Personeel : secretarissen-penningmeesters, vaste vergoedingen . . . . .fr. 64,800	a.	41
		Personeel : secretarissen-penningmeesters, evenredige vergoedingen . . . . . 54,000	b.	
		Allerhande uitgaven . . . . . 181,200	c.	
»	40,000 »			300,000
146,850,000 »	1,080,840 »	Over te dragen.		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Litté- raire, des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits- demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		Report . . . .fr.	661,727,560 »	515,958,400 »
42	a.	Frais de fonctionnement de la Commission supérieure des pensions de vieillesse :		
		Rémunération du secrétaire-adjoint . . . . .fr. 1,350		
	b.	Dépenses diverses . . . . . 23,650	25,000 »	25,000 »
43	a.	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur des pensions pour employés :		
		Rémunération du personnel du secrétariat . . . . .fr. 1,800		
	b.	Dépenses diverses . . . . . 16,700	18,500 »	15,000 »
		(Les magistrats qui font partie des Commissions prévues aux trois articles ci-dessus toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)		
44	»	Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite . . . . .	1,757,500 »	2,550,000 »
45	»	Matériel : fournitures de bureau, impressions, papier, etc. . . . .	290,000 »	412,000 »
46	»	Travaux extraordinaires . . . . .	35,000 »	40,000 »
47	»	Frais de déplacements : frais de séjour et débours du personnel . . . . .	82,000 »	100,000 »
48	»	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de l'impression et de la vente des timbres-retraite et cartes de versement, et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de retraite . . . . .	1,900,000 »	1,500,000 »
		TOTAL DU CHAPITRE IV . . .fr.	665,835,560 »	520,600,400 »
		<b>CHAPITRE V</b>		
		<b>EXÉCUTION DE LA LOI DU 1<sup>er</sup> AOÛT 1930 CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE DES OUVRIERS MINEURS</b>		
49	»	Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 1 <sup>er</sup> août 1930 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs . . . . .fr.	140,500,000 »	130,000,000 »
50	»	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à titre de participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite (art. 48 de la loi du 1 <sup>er</sup> août 1930) . . . . .	440,000 »	500,000 »
		(La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		
		TOTAL DU CHAPITRE V . . .fr.	140,940,000 »	130,500,000 »
			AUGMENTATION. .fr.	
			AUGMENTATION. .fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
146,850,000 »	4,080,840 »	Overdracht.		
		Kosten betreffende de werkzaamheden van de Hoogere commissie voor ouderdomspensoenen :		
		Bezoldiging van den adjunct-secretaris . . . . . fr.	1,350	a. 49
		Allerhande uitgaven . . . . .	23,650	b.
			25,000	
		Kosten betreffende de werkzaamheden van den Hoogeren Raad der pensioenen voor bedienenden :		
		Bezoldiging van het personeel der secretarie . . . . . fr.	1,800	a.
		Allerhande uitgaven . . . . .	16,700	b. 43
3,500 »	»		18,500	
		(De magistraten, die deel uitmaken der commissies voorzien in de drie bovenvermelde artikelen, trekken een zitgeld evenals de andere leden der Commissies. Dezelfde opmerking geldt voor de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.)		
»	792,500 »	Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen. . . . .		» 44
»	122,000 »	Materieel: bureelbenodigdheden, drukwerken, papier, enz. . . . .		» 45
»	3,000 »	Buitengewoon werk . . . . .		» 46
»	48,000 »	Verplaatsingskosten: verblijfkosten en verschotten van het personeel . . . . .		» 47
		Betaling aan het Beheer der Posterijen der uitgaven voortspuitende uit het drukken en den verkoop der lijfrentezegels en stortingskaarten, en uit de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood, in de verschillende bureelen der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentekas.		» 48
400,000 »	»			
147,253,500 »	2,018,340 »	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.		
145,235,160 »		VERMEERDERING.		
		<b>HOOFDSTUK V</b>		
		<b>UITVOERING DER WET VAN 1 AUGUSTUS 1930 BETREFFENDE HET PENSIOENSTELSEL DER MIJNWERKERS</b>		
10,500,000 »	»	Kosten voortspuitende uit de uitvoering der wet van 1 Augustus 1930 betreffende de mijnwerkerspensioenen.		» 49
»	60,000 »	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers als aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 48 der wet van 1 Augustus 1930.)		» 50
		(De verrechvaardiging der sommen befaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)		
10,500,000 »	60,000 »	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.		
10,440,000 »		VERMEERDERING.		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933		Crédits alloués pour l'exercice 1932	
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933		— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932	
<b>CHAPITRE VI</b>						
<b>ADMINISTRATION DE L'HYGIÈNE</b>						
Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :						
a.	Personnel, traitements d'activité et de disponibilité, salaires :					
		GRADES.	Nombre d'agents.		Taux des traitements.	Dépenses.
			Cadre.	Effectifs.		
		Inspecteurs et inspecteurs principaux (dont deux en disponibilité) . . . . .	54	47	24,000 à 65,000	2,180,900
		Délégué . . . . .	1	1	15,000	15,000
		Directeur . . . . .	1	1	10,000	10,000
		Inspecteurs vétérinaires . . . . .	2	2	5,000 à 29,000	32,250
		Médecin vétérinaire . . . . .	1	1	3,000	3,000
		Médecins agents sanitaires . . . . .	—	5	1,000 à 7,000	17,100
		Sous-directeurs et chefs de bureau . . . . .	6	1	46,000	46,000
		Premier rédacteur . . . . .	4	1	29,000	29,000
		Commis-rédacteurs . . . . .	8	2	12,000 à 26,000	42,500
		Commis d'ordre <sup>(1)</sup> . . . . .	6	5	2,700 » 20,000	45,640
		Monitrices sanitaires . . . . .	—	10	12,000 » 22,500	202,000
		Préparateurs et garçons de laboratoire . . . . .	—	12	9,000 » 25,000	194,300
		Agents désinfecteurs . . . . .	—	17	9,000 » 19,000	208,416
		Experts des viandes . . . . .	—	8	11,000 » 24,000	110,100
		Agents auxiliaires . . . . .	—	2	9,000 » 19,000	33,200
		Surveillants de navire . . . . .	—	5	9,000 » 19,000	77,500
		Mécaniciens, machinistes et chauffeurs . . . . .	—	7	9,000 » 19,000	106,700
		Patrons et matelots . . . . .	—	8	10,000 » 20,400	119,400
		Totaux. . . . .	83	135		
		(1) Dont 1 cumulant.				
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931 . . . . .			.fr.	21,090
		Augmentations de traitement, nominations, versements pour personnel tempo- raire . . . . .				95,000
		Indemnité de résidence . . . . .			.fr. 28,125	
		Indemnités familiale et de naissance . . . . .			137,779	
						165,904
					Total. . .fr.	3,755,000
b.	Indemnités forfaitaires et travaux supplémentaires . . . . .fr. 80,000					
c.	Secours . . . . . 5,000					
					A reporter. . .fr.	3,840,000
					A reporter. . .fr.	»



BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering						
		<b>HOOFDSTUK VI</b>					
		<b>BESTUUR DER VOLKSGEZONDHEID</b>					
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen :					54
		Personeel, jaarwedden en wachtgeld, loonen :				a.	
		GRADEN.	Getal personeelsleden.		Bedrag der wedden.	Uitgaven.	
			Kader.	Effectief.			
		Inspecteurs en hoofdinspecteurs (waarvan twee op non-activiteit) . . . . .	54	47	24,000 tot 65,000	2,180,900	
		Afgevaardigde . . . . .	1	1	15,000	15,000	
		Directeur . . . . .	1	1	10,000	10,000	
		Vecartsen-inspecteurs . . . . .	2	2	5,000 tot 29,000	32,250	
		Doctor in de veeartsenijkunde . . . . .	1	1	3,000	3,000	
		Geneesheeren gezondheidsbeambten . . . . .	—	5	1,000 tot 7,000	17,100	
		Onderdirecteurs en bureelhoofden . . . . .	6	1	46,000	46,000	
		Eerste-commies . . . . .	4	1	29,000	29,000	
		Commiezen . . . . .	8	2	12,000 tot 26,000	42,500	
		Klerken (1) . . . . .	6	5	2,700 » 20,000	45,640	
		Gezondheidsmonitrices . . . . .	—	10	12,000 » 22,500	202,000	
		Amanuensissen en laboratoriumbedienden . . . . .	—	12	9,000 » 25,000	194,300	
		Ontsmeltingsbedienden . . . . .	—	17	9,000 » 19,000	208,416	
		Vleeschkeurders . . . . .	—	8	11,000 » 24,000	110,100	
		Hulpbedienden . . . . .	—	2	9,000 » 19,000	33,200	
		Scheepsbewakers . . . . .	—	5	9,000 » 19,000	77,500	
		Mecaniciens, machinisten en stokers . . . . .	—	7	9,000 » 19,000	106,700	
		Schippers en matrozen . . . . .	—	8	10,000 » 20,400	119,400	
		Totalen . . . . .	83	135			
		(1) Waarvan een met bijbediening.					
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 . . . . .			.fr.	21,090	
		Weddeverhoogingen, benoemingen, stortingen voor het tijdelijk personeel . . . . .				95,000	
		Verblijfsvergoeding . . . . .			.fr.	28,125	
		Kinderbijslag en geboortetoelage . . . . .			137,779	165,904	
		Totaal . . . . .			.fr.	3,755,000	
		Forfaitaire vergoedingen en overwerk . . . . .			.fr.	80,000	b.
		Tegemoetkomingen . . . . .				5,000	c.
		Over te dragen . . . . .			.fr.	3,840,000	
		Over te dragen.					

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		Report . . . .fr.	»	»
		Report . . . .fr. 3,840,000		
d.		Frais de bureau, de matériel et de fonctionnement; impressions, dépenses diverses ( <i>y compris une somme de 150,000 francs en charge temporaire</i> ) :		
		1. Inspection d'hygiène. — Inspection des pharmacies. — Laboratoire de bactériologie. — Service de désinfection du Gouvernement fr. 550,000		
		2. Office vaccinogène de l'Etat . . . . . 42,500		
		3. Service sanitaire des ports de mer et des frontières . . . . . 102,000		
		4. Fournitures de bureau, impressions, reliures, achat de livres pour la bibliothèque, publications . . . . . 146,500		
		5. Inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. — Laboratoire central d'analyses. — Service d'expertise des viandes de boucherie. . . . . 233,500		
		6. Frais résultant de l'emploi d'automobiles . . . . . 110,500		
		Total . . . .fr. ——— 1,185,000		
e.		Frais de parcours et de séjour; vacations des vétérinaires de contrôle. — Missions à l'étranger :		
		1. Frais de parcours et de séjour. — Missions à l'étranger . . .fr. 730,000		
		2. Vacances des vétérinaires de contrôle . . . . . 70,000		
		Total . . . .fr. ——— 800,000		
			5,825 000 »	6,677.980 »
52	a.	Conseil supérieur d'hygiène publique. — Commissions médicales, provinciales et autres Commissions ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :		
		1. Indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour . . . .fr. 272,000		
		2. Impressions et dépenses diverses . . . . . 8,000		
		Total . . . .fr. ——— 280,000		
	b.	Académie royale de médecine . . . . . 230,000		
		Total . . . .fr. ———	510,000 »	535,000 »
53		Prophylaxie des maladies contagieuses et des maladies sociales. — Vulgarisation de l'hygiène. — Subsidés. — Dépenses diverses :		
	a.	Dépenses diverses de prophylaxie générale, y compris la poliomyélite . .fr. 200,000		
	b.	Prophylaxie de la tuberculose . . . . . 6,500,000		
	c.	Prophylaxie des maladies vénériennes. . . . . 1,100,000		
	d.	Prophylaxie du cancer. . . . . 1,275,000		
		Total . . . .fr. ———	9,075,000 »	10,750,000 »
54	»	Office international d'hygiène publique : part d'intervention de la Belgique . . . . .	65,625 »	65,625 »
		TOTAL DU CHAPITRE VI . . . .fr.	15,475,625 »	18,028,605 »
			DIMINUTION. . .fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
»	»	Overdracht.		
		Overdracht . . . .fr. 3,840,000		
		Bureel-, materieel- en bedieningskosten, drukwerk, allerlei uitgaven ( <i>met inbegrip van eene som van 150,000 frank als tijdelijke last</i> ):	d.	
		1. Gezondheidsinspectie. — Apotheekeninspectie. — Bacteriologisch laboratorium. — Rijksontsmettingsdienst . . . . .fr. 550,000		
		2. Rijksentstofinrichting . . . . . 42,500		
		3. Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen . . . . . 102,000		
		4. Bureelbenodigdheden, drukwerk, inbindingen, aankoop van boeken voor de bibliotheek, afleveringen . . . . . 146,500		
		5. Eetwareninspectie. — Centraal ontledingslaboratorium. — Keuringsdienst van het slachtvleesch . . . . . 233,500		
		6. Kosten wegens gebruik van automobielen . . . . . 110,500		
		Totaal . . . .fr. ——— 1,185,000		
		Reis- en verblijfkosten; vacaties der controle-veeartsen. — Zendingen in den vreemde :	e.	
		1. Reis- en verblijfkosten. — Zendingen in den vreemde . . . .fr. 730,000		
		2. Vacaties der controle-veeartsen . . . . . 70,000		
		Totaal . . . .fr. ——— 800,000		
»	852,980 »	ALGEMEEN TOTAAL . . . .fr. 5,825,000		
		Hoogere Gezondheidsraad. — Provinciale geneeskundige commissies en andere Commissies afhankelijk van het Bestuur der Volksgezondheid :	a.	52
		1. Vergoedingen, presentiegeld, reis- en verblijfkosten . . . . .fr. 272,000		
		2. Drukwerk en allerlei uitgaven . . . . . 8,000		
		Totaal . . . .fr. 280,000		
		Koninklijke Akademie van Geneeskunde . . . . . 230,000	b.	
»	25,000 »	Totaal . . . .fr. 510,000		
		Prophylaxe der besmettelijke ziekten en der sociale ziekten. — Verspreiding der gezondheidsleer. — Toelagen. — Verschillende uitgaven :		53
		Allerlei uitgaven voor algemeene prophylaxe met inbegrip der poliomyelitis fr. 200,000	a.	
		Tuberculoseprophylaxe . . . . . 6,500,000	b.	
		Geslachtsziektenprophylaxe . . . . . 1,100,000	c.	
		Kankerprophylaxe . . . . . 1,275,000	d.	
»	1,675,000 »	Totaal . . . .fr. 9,075,000		
»	»	Internationale dienst voor volksgezondheid :aandeel van België . . . . .	»	54
»	2,552,980 »	TOTAAL VAN HOOFDSTUK VI.		
	2,552,980 »	VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	<b>DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES</b>	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
<b>CHAPITRE VII</b>				
<b>HYGIÈNE SOCIALE DE L'ENFANCE</b>				
55	a.	Frais de route et de séjour aux membres du Conseil supérieur des œuvres de l'enfance et aux membres des Commissions spéciales. . . . . fr. 29,750		
	b.	Indemnité du Secrétaire général de l'Œuvre nationale de l'Enfance . . . . . 5,400		
		Total . . . . fr. —————	35,150 »	41,000 »
56		Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance :		
	a.	Consultations prénatales, consultations de nourrissons, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles . . . . . fr. 11,260,000		
	b.	Surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice . . . . . 50,000		
	c.	Colonies pour enfants débiles (dont 1,500,000 francs pour les colonies subsidiées . . . . . 7,766,110		
	d.	Frais d'administration (y compris frais d'enquête sur la situation des familles, frais de propagande, expertise, etc., et prêts de couveuses) . . . . . 2,305,600		
	e.	Subside spécial (épidémies, calamités, etc.). . . . . 50,000		
		Total . . . . fr. —————	21,431,710 »	23,231,710 »
		TOTAL DU CHAPITRE VII . . . fr.	21,466,860 »	23,272,710 »
DIMINUTION. . . fr.				
<b>CHAPITRE VIII</b>				
<b>DÉPENSES IMPRÉVUES</b>				
57	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget . . . . . fr.	4,000 »	»
		TOTAL DU CHAPITRE VIII . . . fr.	4,000 »	»
AUGMENTATION. . . fr.				
<b>DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.</b>				
<b>CHAPITRE IX</b>				
<b>SERVICES DIVERS</b>				
58	»	Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre. — Frais généraux. — Dépenses diverses . . . . .	210,000 »	235,000 »
59	»	Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 . . . . .	100,000 »	150,000 »
60	»	Subvention au fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses. . . . .	5,750,000 »	6,000,000 »
		Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :		
61	a.	Subsides. — Frais généraux. — Dépenses diverses . . . . . fr. 27,935,000		
	b.	Subsides aux caisses antituberculeuses . . . . . 8,528,000		
	c.	Subsides aux mutualités maternelles . . . . . 6,412,000		
		Total . . . . fr. —————	42,875,000 »	46,990,000 »
62	»	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes. — Frais de voyage (contrôle) . . . . .	20,000 »	20,000 »
		A reporter . . . . fr.	48,955,000 »	53,395,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
		<b>HOOFDSTUK VII</b>		
		<b>SOCIALE KINDERHYGIENE</b>		
		Reis- en verblijfkosten der leden van den Hoogen Raad der werken voor kindermwzijn en der leden van de bijzondere Commissies . . . . . fr. 29,750	a.	55
	5,850 »	Vergoeding van den Algemeenen Secretaris van het Nationaal Werk voor Kinderwzijn . . . . . 5,400	b.	
		Totaal . . . fr. 35,150		56
		Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwzijn :		
		Zwangerschaps- en zuigelingenconsultatiebureau's, zuigelingenkeukens en -tehuizen, kinderbewaarplaatsen, moederinrichtingen . . . . . fr. 11,260,000	a.	
		Toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen . . . . . 50,000	b.	
		Kolonies voor zwakke kinderen (waarvan 1,500,000 frank voor de gesubsidieerde koloniën) . . . . . 7,766,110	c.	
		Bestuurskosten (inbegrepen kosten voor onderzoek op den gezinstoestand, propaganda, expertise, enz., en leening van couveuses) . . . . . 2,305,600	d.	
	1,800,000 »	Bijzonder subsidie (epidemies, rampen, enz.) . . . . . 50,000	e.	
		Totaal . . . fr. 21,431,710		
	1,805,850 »	TOTAAL VAN HOOFDSTUK VII.		
		VERMINDERING.		
		<b>HOOFDSTUK VIII</b>		
		<b>ONVOORZIENE UITGAVEN</b>		
4,000 »	»	Onvoorziene uitgaven niet in de Begrooting opgenomen . . . . .	»	57
4,000 »	»	TOTAAL VAN HOOFDSTUK VIII.		
		VERMEERDERING.		
		<b>TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</b>		
		<b>HOOFDSTUK IX</b>		
		<b>VERSCHILLENDE DIENSTEN</b>		
	25,000 »	Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog onbekwaam tot werken. — Algemeene kosten. — Allerlei uitgaven.	»	58
	50,000 »	Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.	»	59
	20,000 »	Toelage aan het fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën slachtoffers van werkongevallen. — Allerlei uitgaven.	»	60
		Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :		
		Toelagen. — Algemeene kosten. — Allerhande uitgaven . . . . . fr. 27,935,000	a.	64
		Toelagen aan antituberculose kassen . . . . . 8,528,000	b.	
	4,115,000 »	Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg . . . . . 6,412,000	c.	
		42,875,000		
	»	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen. — Reiskosten (controle).	»	62
	4,440,000 »	Over te dragen.		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
		Report . . . fr.	48,955,000 »	53,395,000 »
63	»	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique et frais d'administration pour le service de ces rentes) . . . . .	35,000 »	37,000 »
64	»	Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique). . . . .	3,300 »	3,500 »
65	»	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen, Malmédy et La Calamine. — Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales . . . . .	500,000 »	520,000 »
66	a.	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . fr.	64,040	
	b.	Indemnité familiale . . . . .	865	
		_____	64 905 »	70,000 »
67	»	Assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et dans la commune de La Calamine. — Liquidation de rentes payables du chef de droits acquis antérieurement à l'annexion à des bénéficiaires (vieillards, veufs, orphelins, invalides, victimes d'accidents du travail); frais d'administration et indemnités pour le service de ces rentes . . . . .	200,000 »	250,000 »
68	»	Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux sur la matière . . . . .	530 000,000 »	660,000,000 »
69	»	Subvention au Fonds national de crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle . . . . .	700,000 »	350,000 »
70	»	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription institués par le gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée . . . . .	2,900,000 »	3,000,000 »
71	»	Annuités à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché . . . . .	8,099,350 »	8,100,000 »
72	»	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (article 11 de la loi du 11 octobre 1919) . . . . .	49,293 »	56.302 »
		Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché. — Personnel :		
73	a.	Rémunération du secrétaire-adjoint . . . . . fr.	1,800	
	b.	Indemnité de la dactylographe . . . . .	360	
		_____	2,160 »	2,400 »
74	»	Subside à la Mutuelle des estropiés reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés . . . . .	7,500 »	10,000 »
(3)	»	Subvention au Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses (pour mémoire).	»	3,000,000 »
75	»	Frais de réimpression des carnets de bons de commande des stupéfiants. . . . .	25,000 »	»
		TOTAL DU CHAPITRE IX . . . fr.	591,541,508 »	734,794,202 »
			DIMINUTION. . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
»	4,440,000 »	Overdracht.		
»	2,000 »	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en in de gebieden Eupen-Malmedy (lasten door België overgenomen en beheerkosten voor den dienst dezer renten).	»	63
»	200 »	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en in de gebieden Eupen-Malmedy. Lasten door België overgenomen.	»	64
»	20,000 »	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen, Malmedy en La Calamine. — Toelage der Regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	»	65
		Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy . . . . . fr. 64,040	a.	66
		Gezinsvergoeding . . . . . 865	b.	
»	5,095 »	Maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith en in de gemeente La Calamine. — Vereffening der renten, betaalbaar wegens verworven rechten vóór de aanhechting, aan rechthebbenden (ouderlingen, weduwnaars, weezen, invaliden, slachtoffers van arbeidsongevallen); bestuurskosten en vergoedingen voor den dienst dezer renten.	»	67
»	130,000,000 »	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende koninklijke besluiten.	»	68
350,000 »	»	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten.	»	69
»	6,100,000 »	Toelage aan het Speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premien tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogende personen te vergemakkelijken.	»	70
»	650 »	Annuiteten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken, toegestane voorschotten.	»	71
»	7,009 »	Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, uit hoofde van leeningen door haar, met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereening voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919).	»	72
		Studiecommissie voor de toe te brengen wijzigingen in zake goedkope woningen. — Personeel :		
		Bezoldiging van den hulpsecretaris. . . . . fr. 1,800	a.	73
		Vergoeding van de typiste. . . . . 360	b.	
»	240 »			2,160
»	2,500 »	Toelage aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkelijken ten bate van hare werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkelijken en verminkten.	»	74
»	3,000,000 »	Bijdrage tot het woningfonds van den Bond der kroostrijke gezinnen (ter herinnering).	»	(3)
25,000 »	»	Herdrukken der bestelboekjes voor verdoovingsmiddelen . . . . .	»	75
375,000 »	143,627,694 »	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IX.		
143,252,694 »		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1933. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1933 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1933	Crédits alloués pour l'exercice 1932 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1932
<b>RÉCAPITULATION</b>			
<b>PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.</b>			
I.	Administration centrale. . . . . fr.	10,053,239	»
II.	Pensions et secours . . . . .	323,800	»
III.	Assurance et Prévoyance sociales. . . . .	80,155,625	76,776,200
IV.	Exécution de la loi du 14 juillet 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et de celle du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés . . . . .	665,835,560	520,600,400
V.	Exécution de la loi du 1 <sup>er</sup> août 1930 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs . . . . .	140,940,000	130,500,000
VI.	Administration de l'Hygiène. . . . .	15,475,625	18,028,605
VII.	Hygiène sociale de l'enfance. . . . .	21,466,860	23,272,710
VIII.	Dépenses imprévues . . . . .	4,000	»
	Total des dépenses ordinaires . . . fr.	<b>934,254,709</b>	<b>769,177,915</b>
<b>DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.</b>			
IX.	Services divers . . . . . fr.	391,541,508	734,794,202
	Total du Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . . fr.	<b>1,525,796,217</b>	<b>1,503,972,117</b>
		<b>AUGMENTATION. . . fr.</b>	



BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1933. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer der hoofdstukken
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
<b>SAMENVATTING</b>			
<b>EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.</b>			
10,033,27	»	Hoofdbeheer . . . . . fr.	I.
323,800	»	Pensioenen en hulpelden. . . . .	II.
3,379,425	»	Sociale Verzekering en Voorzorg . . . . .	III.
145,235,160	»	Uitvoering der wet van 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood en deze van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood der bedienden.	IV.
10,440,000	»	Uitvoering der wet van 1 Augustus 1930 betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers.	V.
»	2,552,980	Bestuur der Volksgezondheid. . . . .	VI.
»	1,805,850	Sociale kinderhygiëne . . . . .	VII.
4,000	»	Onvoorziene uitgaven. . . . .	VIII.
169,435,624	4,358,830	Totaal der gewone uitgaven.	
<b>TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</b>			
»	143,252,694	Verschillende diensten . . . . . fr.	IX.
169,435,624	147,611,524	Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	
21,824,100		VERMEERDERING.	

## NOTES JUSTIFICATIVES.

Art. 1 à 16. — Les crédits prévus au chapitre I (Administration centrale) et au chapitre II (Pensions et Secours) figurent dans le présent projet comme des allocations nouvelles dont le montant constitue une augmentation de dépenses par rapport à l'exercice précédent.

En réalité, les sommes inscrites à ces chapitres proviennent, pour leur plus grande partie, des articles correspondants inscrits en 1932 au Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et à celui du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.

La contrepartie, en diminution, apparaît aux développements des Budgets du Ministère de l'Industrie et du Travail et du Ministère de l'Intérieur, dans lesquels sont inscrites, pour leur totalité, les allocations accordées en 1932 aux deux anciens départements.

La comparaison des projets des trois départements fera ressortir certaines augmentations. Celles-ci sont la conséquence inévitable de la création du nouveau Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène.

(<sup>1</sup>) Cet article est maintenu pour mémoire. Le cas du fonctionnaire intéressé est soumis actuellement à l'avis de la Commission spéciale chargée d'examiner les dossiers des agents qui ont été punis à raison de faits posés pendant la guerre.

Aucune décision n'étant encore intervenue, il n'est pas possible de fixer en ce moment le montant du crédit.

Art. 17, 18 et 19. — Crédits estimés suffisants pour l'exercice 1933.

Art. 20. — Diminution résultant de la loi du 23 mars 1932.

Art. 21. — Somme suffisante pour 1933.

Art. 22. — L'augmentation résulte de l'accroissement des cotisations et du nombre des membres.

Art. 23. — Diminution résultant de la mise en application des arrêtés royaux du 23 juin 1932, l'un portant réduction des indemnités qui couvrent des charges réelles et l'autre relatif aux frais de parcours des agents de l'Etat.

Art. 24. — Crédit estimé suffisant pour 1933.

Art. 25, lettre a. — Les cotisations versées aux Caisses de chômage étant en majoration, une augmentation de crédit est nécessaire pour 1933.

Art. 26. — Diminution résultant de la mise en application des arrêtés royaux du 23 juin 1932, l'un portant réduction des indemnités qui couvrent des charges réelles et l'autre relatif aux frais de parcours des agents de l'Etat.

Art. 27. — Crédit estimé suffisant pour 1933.

Art. 28, 29, 30, 31 et 32. — L'article 17 de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie met les frais de contrôle à la charge de celles-ci.

De même, l'article 14 de la loi du 23 juillet 1932 met à charge des entreprises d'assurances agréées, les frais du contrôle des accidents du travail. Il convient donc de grouper sous des articles spéciaux le coût des frais résultant de l'application des lois en la matière, de manière à faire apparaître leur montant total qui doit être remboursé par les assureurs soumis au contrôle. Le montant des crédits inscrits à ces articles est prévu en recette au Budget des Voies et Moyens.

## VERANTWOORDING.

Art. 1 tot 16. — De bij hoofdstuk I (Hoofdbeheer) en hoofdstuk II (Pensioenen en Hulpgetijden) voorziene kredieten komen in huidig ontwerp voor als nieuwe vergoedingen, waarvan het bedrag een uitgavevermeerdering uitmaakt met betrekking tot voorgaand dienstjaar.

In werkelijkheid, komen de op deze hoofdstukken ingeschreven sommen grootendeels voort van de overeenkomende artikelen in 1932 op de Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg en op deze van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid ingeschreven.

Het andere gedeelte, in vermindering, komt voor in de ontwikkeling der Begrootingen van het Ministerie van Arbeid en Nijverheid en van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, waar het totaal bedrag der in 1932 aan beide vroegere departementen verleende vergoedingen ingeschreven is.

De vergelijking van de ontwerpen der drie departementen zal zekere vermeerderingen voor den dag halen. Deze zijn het onvermijdelijk gevolg der inrichting van het nieuw Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.

(<sup>1</sup>) Dit artikel wordt behouden voor memorie. Het geval van den ambtenaar, waarvan sprake, is op heden aan het advies onderworpen van de bijzondere Commissie, belast de bundels te onderzoeken der ambtenaren die gestraft werden wegens hun handelingen tijdens den oorlog.

Daar tot nogtoe geen beslissing werd genomen, is het niet mogelijk voor het oogenblik het bedrag van het krediet te bepalen.

Art. 17, 18 en 19. — Kredieten voldoende geacht voor het dienstjaar 1933.

Art. 20. — Vermindering voortspruitende uit de wet van 23 Maart 1932.

Art. 21. — Som voldoende voor 1933.

Art. 22. — De vermeerdering spruit voort uit den aan-groei der bijdragen en van het getal leden.

Art. 23. — Vermindering voortspruitende uit de toepassing der Koninklijke besluiten van 23 Juni 1932 : het een stelt een vermindering vast op de vergoedingen, die werkelijke kosten dekken, en het ander betreft de reiskosten der Rijksambtenaren.

Art. 24. — Voor 1933 toereikend geacht krediet.

Art. 25, letter a. — Daar de in de Werkloozenkassen gestorte bijdragen aangroeien, is een kredietverhooging voor 1933 noodig.

Art. 26. — Vermindering voortspruitende uit de toepassing der Koninklijke besluiten van 23 Juni 1932 : het een stelt een vermindering vast op de vergoedingen, die werkelijke kosten dekken, en het ander betreft de reiskosten der Rijksambtenaren.

Art. 27. — Krediet voldoende geacht voor 1933.

Art. 28, 29, 30, 31 en 32. — Het artikel 17 der wet van 25 Juni 1930, betreffende het toezicht over de levensverzekeringsondernemingen, legt de kosten van controle ten laste van deze ondernemingen.

Insgelijks legt het artikel 14 der wet van 23 Juli 1932 de toezichtskosten wegens arbeidsongevallen ten laste van de aangenomen verzekeringsondernemingen. Men dient dus het bedrag der kosten, voortspruitende uit de toepassing der voornoemde wetten, onder speciale artikelen te groepeeren, om zoo hun gansch bedrag, dat door de verzekeraars, aan de controle onderworpen, wordt terugbetaald te laten uit-schijnen. Het bedrag der kredieten, onder deze artikelen ingeschreven wordt als ontvangst voorzien op de Begrooting van 's Lands Middelen.

Art. 31 et 32. — Les crédits qui font l'objet de ces articles sont estimés suffisants pour 1933.

(<sup>2</sup>) Art. 108 de 1932. — Il est à prévoir qu'il n'y aura plus à liquider en 1933 de pensions et de compléments alloués en exécution des lois du 20 août 1920, du 10 décembre 1924, du 20 juillet 1927 et du 24 décembre 1928.

Le crédit peut donc être supprimé.

Art. 33. — Dépense à effectuer en exécution du chapitre III (art. 12) de la loi du 14 juillet 1930 et du chapitre II (art. 13) de la loi du 18 juin 1930.

La dépense s'est élevée pour :

1929 : à fr. 174,000.00.	} Lois du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925.
1930 : à fr. 394,111.56.	
1931 : à fr. 742,187.24.	

D'après les évaluations qui ont été faites par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, cette dépense s'élèvera, pour ce qui concerne les rentes de vieillesse à payer en exécution de la loi du 14 juillet 1930, pour :

1932 : à	720,000 francs.
1933 : à	1,150,000 francs.

A chacune de ces sommes il faut ajouter la dépense relative aux rentes de vieillesse à payer en exécution de la loi du 18 juin 1930.

La Caisse générale d'Épargne et de Retraite évalue la somme pour :

1932 : à	280,000 francs.
1933 : à	250,000 francs.

Il y a lieu d'ajouter à chacune de ces sommes la dépense qui sera faite à l'intervention de la Caisse nationale des Pensions pour Employés et des autres organismes d'assurance agréés. En prenant pour base (la seule base technique), le nombre d'employés affiliés à chacune de ces institutions, les évaluations s'élèvent à :

ORGANISMES D'ASSURANCE.	Nombre d'affiliés.	Montant de la dépense pour 1933.
Caisse générale d'Épargne et de Retraite . . . . .	48,600	250,000
Caisse Nationale des Pensions pour Employés . . . . .	100,000	500,000
Organismes d'assurance agréés . . . . .	100,000	500,000
<b>TOTAUX . . . . .</b>	<b>248,600</b>	<b>fr. 1,250,000</b>

Le crédit nécessaire pour couvrir la dépense totale en 1933 est évalué à :

Loi du 14 juillet 1930 . . . . .	1,150,000
Loi du 18 juin 1930 . . . . .	1,250,000

**TOTAL . . fr. 2,400,000**

Art. 34. — Dépense à effectuer en exécution du chapitre III (art. 15) de la loi du 14 juillet 1930 et du chapitre II (art. 13) de la loi du 18 juin 1930.

La dépense s'est élevée pour :

1929 : à fr. 237,000.00.	} Lois du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925.
1930 : à fr. 402,562.95.	
1931 : à fr. 658,999.82.	

D'après les évaluations faites par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, cette dépense s'élèvera, pour ce qui concerne les rentes de veuves à payer en exécution de la loi du 14 juillet 1930, pour :

1932 : à	630,000 francs.
1933 : à	945,000 francs.

A chacune de ces sommes, il faut ajouter la dépense rela-

Art. 31 en 32. — De kredieten die het voorwerp dezer artikelen uitmaken worden voldoende geacht voor 1933.

(<sup>2</sup>) Art. 108 van 1932. — Men mag voorzien dat in 1933 niets meer dient vereffend wat betreft de pensioenen en aanvullende pensioenen, verleend in uitvoering der wetten van 20 Augustus 1920, 10 December 1924, 20 Juli 1927 en 24 December 1928.

Het krediet mag dus worden weggelaten.

Art. 33. — Uitgave te doen in uitvoering van het hoofdstuk III (art. 12) der wet van 14 Juli 1930 en van het hoofdstuk II (art. 13) der wet van 18 Juni 1930.

De uitgave beliep in :

1929 : fr. 174,000.00.	} Wetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925.
1930 : fr. 394,111.56.	
1931 : fr. 742,187.24.	

Volgens de schattingen die door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas gedaan werden, zal deze uitgave betreffende het betalen der ouderdomsrenten in uitvoering der wet van 14 Juli 1930, beloopt in :

1932 : 720,000 frank.
1933 : 1,150,000 frank.

Bij elk dezer sommen dient de uitgave gevoegd betreffende de ouderdomsrenten te betalen in uitvoering der wet van 18 Juni 1930.

De Algemeene Spaar- en Lijfrentekas schat de som voor :

1932 : op	280,000 frank.
1933 : op	250,000 frank.

Bij elk dezer sommen dient de uitgave gevoegd, die door de tusschenkomst van de Nationale Kas der Bediendenpensioenen en door andere aangenomen verzekeringsorganismes wordt gedaan. Als grondslag nemend (de enkele technische basis) het getal bedienden aangesloten bij elke dezer instellingen, beloopt de schattingen :

VERZEKERINGSORGANISMES.	Getal aangesloten.	Bedrag der uitgave voor 1933.
Algemeene Spaar- en Lijfrentekas . . . . .	48,600	250,000
Nationale Kas der Bediendenpensioenen . . . . .	100,000	500,000
Aangenomen verzekeringsorganismes . . . . .	100,000	500,000
<b>TOTALEN . . . . .</b>	<b>248,600</b>	<b>fr. 1,250,000</b>

Het noodig krediet tot het dekken der gansche uitgave in 1933 wordt geschat op :

Wet van 14 Juli 1930 . . . . .	1,150,000
Wet van 18 Juni 1930 . . . . .	1,250,000

**TOTAAL . . fr. 2,400,000**

Art. 34. — Uitgave te doen in uitvoering van het hoofdstuk III (art. 15) der wet van 14 Juli 1930 en van het hoofdstuk II (art. 13) der wet van 18 Juni 1930.

De uitgave beliep in :

1929 : fr. 237,000.00.	} Wetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925.
1930 : fr. 402,562.95.	
1931 : fr. 658,999.82.	

Naar de schattingen door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas gedaan zal deze uitgave betreffende het betalen der renten aan weduwen, in uitvoering der wet van 14 Juli 1930, beloopt voor :

1932 : 630,000 frank.
1933 : 945,000 frank.

Bij elk dezer sommen dient de uitgave gevoegd betref-

tive aux rentes de veuves à payer en exécution de la loi du 18 juin 1930, soit :

- Pour 1932 : 270,000 francs.
- Pour 1933 : 255,000 francs.

A ces sommes s'ajoute la dépense qui sera faite à l'inter-vention de la Caisse Nationale des Pensions pour Employés et des autres organismes d'assurance agréés. En se basant sur le nombre d'employés affiliés à chacune de ces institu-tions, l'évaluation se calcule comme suit :

ORGANISMES D'ASSURANCE.	Nombre d'affiliés.	Montant de la dépense pour 1933.
Caisse générale d'Épargne et de Retraite . . . . .	48,600	255,000
Caisse nationale des Pensions pour Employés . . . . .	100,000	525,000
Autres organismes d'assurance	100,000	525,000
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>248,600</b>	<b>fr. 1,305,000</b>

Le crédit nécessaire pour la dépense totale en 1933 est ainsi évalué à :

Loi du 14 juillet 1930 . . . . .	945,000
Loi du 18 juin 1930 . . . . .	1,305,000
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>fr. 2,250,000</b>

Le libellé des articles 33 et 34 a été complété par une disposition nouvelle destinée à régler le mode de justifica-tion des dépenses prévues à ces articles, comme il est fait pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse.

Art. 35. — Il est proposé pour 1933 de fixer l'allocation à 640,000,000 de francs, chiffre correspondant à la dépense présumée de cette année.

Art. 36. — Dépense à effectuer en exécution du titre IV de la loi du 14 juillet 1930.

N. B. — La majoration de rente de veuve et les alloca-tions d'orphelins sont également accordées dans les limites et conditions fixées au titre IV de la loi du 14 juillet 1930 aux veuves et aux orphelins des « employés » assujettis à la loi du 18 juin 1930 (art. 69).

Il y a lieu de noter que l'allocation à verser par l'État au Fonds des veuves et des orphelins doit permettre à cet orga-nisme de couvrir, non seulement les charges présentes, mais également les charges futures à résulter pour lui de l'appli-cation de la loi. L'allocation à verser par l'État ne doit donc pas correspondre exactement au montant de la dépense à effectuer pendant l'exercice en cours, mais doit comprendre, en outre, la charge résultant du paiement de la majoration de rente, jusqu'au décès de la veuve et celle de l'allocation d'orphelin, jusqu'au moment où le bénéficiaire atteint l'âge de 16 ans.

L'État devrait donc verser au Fonds des veuves les réserves mathématiques approximatives dès le premier paiement d'une majoration de veuve ou d'une allocation d'orphelin et cela à l'effet d'éviter que le Budget des années futures ne soit chargé d'une dépense qui, en principe, ne lui incombe pas.

Mais, étant donné la situation financière actuelle, il n'est pas possible d'appliquer strictement cette règle.

Les dépenses *réellement* effectuées par le Fonds des veuves et des orphelins se sont élevées en :

1930 :	
1° Majoration de veuve . . . . .	4,591,118.91
2° Allocation d'orphelin . . . . .	17,730.00
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>fr. 4,608,848.91</b>

fende de renten aan weduwen te betalen in uitvoering der wet van 18 Juni 1930, 't zij :

- Voor 1932 : 270,000 frank.
- Voor 1933 : 255,000 frank.

Bij deze sommen komt nog de uitgave, die gedaan wordt door bemiddeling van de Nationale Kas van Bedienden-pensioenen en door andere aangenomen verzekeringsorga-nismes. Met het oog op het getal bedienden aangesloten bij elk dezer instellingen, wordt de schatting geraamd als volgt:

VERZEKERINGSORGANISMES.	Getal aangeslotenen.	Bedrag der uitgave voor 1933.
Algemeene Spaar- en Lijfrente-kas . . . . .	48,600	255,000
Nationale Kas der Bedienden-pensioenen . . . . .	100,000	525,000
Andere verzekeringsorganismes	100,000	525,000
<b>TOTAAL . . . . .</b>	<b>248,600</b>	<b>fr. 1,305,000</b>

Het noodige krediet voor de gansche uitgave in 1933 wordt alzoo geschat op :

Wet van 14 Juli 1930 . . . . .	945,000
Wet van 18 Juni 1930 . . . . .	1,305,000
<b>TOTAAL . . . . .</b>	<b>fr. 2,250,000</b>

De tekst der artikels 33 en 34 werd aangevuld door een nieuwe bepaling bestemd de wijze van verantwoording der op deze artikels voorziene uitgaven te regelen, zooals dit geschiedt voor de betaling van de vermeerdering der ouder-domsrenten.

Art. 35. — Voor 1933 wordt voorgesteld de vergoeding vast te stellen op 640,000,000 frank, cijfer overeenstem-mend met de voor dit jaar geraamde uitgave.

Art. 36. — Uitgave te doen in uitvoering van titel IV der wet van 14 Juli 1930.

N. B. — De vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoeslagen wordt ook verleend binnen de grenzen en voorwaarden vastgesteld door titel IV der wet van 14 Juli 1930, aan weduwen en weezen van verzekeringsplichtige « bedienden » ingevolge de wet van 18 Juni 1930 (art. 69).

Er valt aan te stippen dat de toeslag door het Rijk te storten voor het Weduwen- en Weezenfonds dit organisme dient in staat te stellen, niet alleen de huidige, maar ook de toekomstige lasten te dragen, die voor dit fonds uit de toe-passing der wet voortspruiten. De toeslag door het Rijk te storten dient dus niet juist met het bedrag van de uitgave die te doen valt gedurende het loopend jaar overeen te stemmen, maar moet bovendien bevatten de last voort-spruitende uit de betaling van de vermeerdering der rente tot aan het overlijden der weduwe en de vermeerdering van den weezentoeslag tot wanneer de rechthebbende de ouder-dom van 16 jaar bereikt.

Het Rijk zou dus voor het Weduwenfonds, daar omtrent de mathematische reserves vanaf de eerste betaling eener vermeerdering van weduwenrente of weezentoeslag moeten storten en dit om te vermijden dat de Begrooting voortaan niet meer belast zij met een uitgave die in 't beginsel haar niet toekomt.

Maar, gezien de huidige financiële toestand is het onmo-gelijk stipt dezen maatregel toe te passen.

De uitgaven *werkelijk* door het Weduwen- en Weezen-fonds gedaan, beliepen in :

1930 :	
1° Vermeerdering van de weduwenrente . . . . .	4,591,118.91
2° Weezentoeslag . . . . .	17,730.00
<b>TOTAAL . . . . .</b>	<b>fr. 4,608,848.91</b>

**1931 :**

1° Majoration de veuve . . . . .	10,069,151.02
2° Allocation d'orphelin . . . . .	53,085.00
TOTAL . . fr.	<u>10,122,236.02</u>

A la date du 31 décembre 1931, le Fonds disposait d'un solde créditeur de . . . . . 9,187,634.70

La dotation de l'État pour 1932 s'est élevée à . . . . . 9,996,400.00

Soit donc un actif au 31 décembre 1932 de . . . . . fr. 19,184,034.70

D'après les renseignements fournis par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, la dépense afférente à l'année 1932 est évaluée à 14,083,000 francs.

Elle se décompose comme suit :

1° Majoration de rente de veuve :	
a) Loi du 14 juillet 1930 . . . . .	13,128,000
b) Loi du 18 juin 1930 . . . . .	872,000
TOTAL . . fr.	<u>14,000,000</u>
2° Allocations d'orphelins :	
a) Loi du 14 juillet 1930 . . . . .	77,960
b) Loi du 18 juin 1930 . . . . .	5,040
TOTAL . . fr.	<u>83,000</u>

Le solde créditeur du Fonds des veuves sera donc au 31 décembre 1932 de :

fr. 19,184,034.70 — 14,083,000 = 5,101,034.70.

La Caisse générale d'Épargne et de Retraite a évalué la dépense afférente à l'année 1933, à 17,116,040 francs :

1° Majoration de rente de veuve :	
a) Loi du 14 juillet 1930 . . . . .	16,200,000
b) Loi du 18 juin 1930 . . . . .	806,000
TOTAL . . fr.	<u>17,006,000</u>
2° Allocations d'orphelins :	
a) Loi du 14 juillet 1930 . . . . .	105,000
b) Loi du 18 juin 1930 . . . . .	5,040
TOTAL . . fr.	<u>110,040</u>

Tenant compte du solde créditeur au 31 décembre 1932, il est proposé de fixer la dotation de l'État, pour 1933, à 15 millions.

Art. 38. — Crédit estimé suffisant pour 1933.

Art. 39 et 40. — Ces rémunérations ont été réduites de 10 %.

Art. 41. — Une somme de 300,000 francs sera suffisante pour 1933.

Art. 43. — Une légère augmentation de crédit est indispensable pour couvrir les frais de fonctionnement du Conseil Supérieur des pensions pour employés.

Art. 44. — Somme suffisante pour 1933.

Art. 45. — Les dépenses nécessitées pour l'impression des timbres-retraite et des cartes de versement seront dorénavant imputées sur le crédit inscrit à l'article 48.

D'autre part, il y a lieu d'observer que la Direction géné-

**1931 :**

1° Vermeerdering van de weduwenrente . . . . .	10,069,151.02
2° Weezentoeslag . . . . .	53,085.00
TOTAAL . . fr.	<u>10,122,236.02</u>

Op datum van 31 December 1931 beschikte het Fonds over een kredietsaldo van . . . . . 9,187,634.70

De Rijksdotatie beliep in 1932 . . . . . 9,996,400.00

't Zij dus een som op 31 December 1932 ten beloope van . . . . . fr. 19,184,034.70

Volgens de door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas verstrekte inlichtingen, wordt de uitgave betreffende het jaar 1932 op 14,083,000 frank geschat.

Zij wordt verdeeld als volgt :

1° Vermeerdering van de weduwenrente :	
a) Wet van 14 Juli 1930 . . . . .	13,128,000
b) Wet van 18 Juni 1930 . . . . .	872,000
TOTAAL . . fr.	<u>14,000,000</u>
2° Weezentoeelagen :	
a) Wet van 14 Juli 1930 . . . . .	77,960
b) Wet van 18 Juni 1930 . . . . .	5,040
TOTAAL . . fr.	<u>83,000</u>

Het kredietsaldo van het Weduwenfonds zal dus op 31 December 1932 beloope :

fr. 19,184,034.70 — 14,083,000 = 5,101,034.70.

De Algemeene Spaar- en Lijfrentekas heeft de uitgave betreffende het jaar 1933 op 17,116,040 frank geschat :

1° Vermeerdering van de weduwenrente :	
a) Wet van 14 Juli 1930 . . . . .	16,200,000
b) Wet van 18 Juni 1930 . . . . .	806,000
TOTAAL . . fr.	<u>17,006,000</u>
2° Weezentoeelagen :	
a) Wet van 14 Juli 1930 . . . . .	105,000
b) Wet van 18 Juni 1930 . . . . .	5,040
TOTAAL . . fr.	<u>110,040</u>

Rekening gehouden met het kredietsaldo op 31 December 1932, stelt men voor de Rijksdotatie voor 1933 op 15 miljoen vast te stellen.

Art. 38. — Krediet toereikend geacht voor 1933.

Art. 39 en 40. — Deze vergoedingen werden met 10 % verminderd.

Art. 41. — Een som van 300,000 frank zal voor 1933 volstaan.

Art. 43. — Een lichte kredietvermeerdering is onontbeerlijk om de werkingskosten van den Hoogeren Raad voor bediendenpensioenen te dekken.

Art. 44. — Som voldoende voor 1933.

Art. 45. — De uitgaven veroorzaakt door het drukken van lijfrentezegels en stortingskaarten zullen voortaan op het krediet ingeschreven op artikel 48 aangerekend worden. Anderzijds, dient er opgemerkt dat de Algemeene Directie

rale des pensions de vieillesse procède depuis 1932 à la vente d'une partie des imprimés nécessaires à l'exécution des lois d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et ce, à l'effet de diminuer la dépense imposée de ce chef à l'État. Lorsque l'on paie les formulaires, même si le prix demandé est minime, on évite, en effet, d'en réclamer des exemplaires dont on n'aura pas l'usage, d'où économie dans les impressions.

La recette à provenir de ces ventes est évaluée à 15,000 fr. par an. Elle est prévue au Budget des Voies et Moyens.

Art. 46. — Comme il a été dit antérieurement, il n'est pas possible de supprimer tous les travaux extraordinaires dans la Direction générale des pensions de vieillesse. Ces travaux sont absolument indispensables à l'effet de « régulariser » le travail à faire pour la vérification des demandes de majoration, l'établissement et l'envoi des titres et fiches de majoration.

Les demandes ne parvenant pas au Département d'une façon régulière, à certains moments le nombre de demandes entrées à la Direction générale dépasse notablement la capacité de production du personnel, et cependant, il importe d'évacuer ce trop plein, dans le délai fixé par le règlement d'ordre intérieur du service, sous peine de retarder l'envoi de titres de la période suivante, ce qui a toujours comme conséquence de susciter des plaintes de la part des intéressés et des réclamations de la part des membres du Parlement.

Art. 47. — Crédit estimé suffisant pour l'exercice 1933.

Art. 48. — A) Jusqu'à présent était imputée sur cet article, la dépense effectuée par l'Administration des Postes, pour la vente des timbres-retraite et des cartes de versement, la distribution de certains formulaires dans les bureaux de poste ainsi que pour le transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite.

La dépense s'est élevée en :

1926 . . . . .	à fr.	570,000
1927 . . . . .		750,000
1928 . . . . .		1,000,000
1929 . . . . .		1,450,000
1930 . . . . .		1,750,000

D'après les renseignements fournis par cette Administration, elle sera pour :

1931 . . . . .	de fr.	1,500,000
1932 . . . . .		1,500,000
1933 . . . . .		1,500,000

B) L'Administration des Postes a effectué depuis 1926 l'impression des timbres-retraite. Cette dépense a été imputée jusqu'à présent sur l'article 45 du Budget; elle s'est élevée en :

1926 . . . . .	à fr.	113,200
1927 . . . . .		70,710
1928 . . . . .		50,077
1929 . . . . .		39,533
1930 . . . . .		80,679
1931 . . . . .		117,416
1932 . . . . .		100,000
1933 . . . . .		100,000

Il a paru qu'il était préférable de faire supporter le coût de cette impression par les crédits inscrits à l'article 48 puisqu'il s'agit en l'occurrence d'une dépense nécessitée pour le même objet que celui prévu au A), savoir l'impression des timbres-retraite dont la vente est confiée et comptabilisée par l'Administration des Postes.

c) La Direction générale des pensions de vieillesse est

der ouderdomspensioenen sinds 1932 voortgaat met het verkoopen van een deel der drukwerken, die noodig zijn in uitvoering der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en van vroegtijdigen dood, en dit om de uitgave te dien hoofde het Rijk ten laste gelegd te verminderen. Wanneer men de formulieren betaalt, zelfs zoo de gevraagde prijs gering is, vermijdt men inderdaad exemplaren te eischen, die men voor het gebruik niet noodig heeft; daaruit spruit bezuiniging in de drukwerken voort.

De ontvangst die uit dit verkoopen voortspruit wordt op een jaarlijksche som van 15,000 frank geschat. Zij wordt op de Begrooting van 's Lands Middelen voorzien.

Art. 46. — Zooals vroeger gezegd is het onmogelijk al de buitengewone werken bij de Algemeene Directie der ouderdomspensioenen af te schaffen. Deze werken zijn volstrekt noodzakelijk tot het « regelen » van het werk dat dient gedaan voor de verificatie der aanvragen tot vermeerdering, het opmaken en zenden van titels en fiches tot vermeerdering.

Daar de aanvragen soms op een onregelmatige wijze op het Departement toekomen, overschrijdt het getal binnengekomen aanvragen bij de Algemeene Directie merkelijk de mate der werkzaamheden van het personeel en het is dus noodig dat overtollig werk op te ruimen binnen den tijd vastgesteld door het huishoudelijk reglement van den dienst zoo niet zouden de titels der volgende periode een vertraging ondergaan, hetgeen altijd als gevolg heeft dat de rechthebbenden klachten inbrengen en dat de parlementsleden interpellaties doen.

Art. 47. — Krediet toereikend geacht voor het dienstjaar 1933.

Art. 48. — A) Tot nu toe werd op dit artikel aangerekend, de uitgave gedaan door het Bestuur van Posterijen, voor den verkoop van lijfrentezegels en stortingskaarten, de uitdeeling van zekere formulieren in de bureau's der posterijen alsmede voor de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentekas.

De uitgave beliep in :

1926 . . . . .	fr.	570,000
1927 . . . . .		750,000
1928 . . . . .		1,000,000
1929 . . . . .		1,450,000
1930 . . . . .		1,750,000

Naar de door dit Bestuur verstrekte inlichtingen, zal de uitgave bedragen in :

1931 . . . . .	fr.	1,500,000
1932 . . . . .		1,500,000
1933 . . . . .		1,500,000

B) Het Bestuur der Posterijen heeft sinds 1926 de lijfrentezegels gedrukt. Deze uitgave werd tot nu toe op artikel 45 der Begrooting aangerekend; zij bedroeg in :

1926 . . . . .	fr.	113,200
1927 . . . . .		70,710
1928 . . . . .		50,077
1929 . . . . .		39,533
1930 . . . . .		80,679
1931 . . . . .		117,416
1932 . . . . .		100,000
1933 . . . . .		100,000

Het bleek verkiesbaar te zijn deze drukkosten aan te rekenen op het krediet ingeschreven op artikel 48 daar het gaat over een uitgave noodig voor dezelfde zaak als deze in A) voorzien, namelijk voor het drukken der lijfrentezegels waarvan den verkoop toevertrouwd en berekend wordt door het Bestuur der Posterijen.

c) De Algemeene Directie der ouderdomspensioenen is

actuellement en pourparlers avec l'Administration des Postes pour qu'elle procède également à l'impression des cartes de versement. Ce travail a été jusqu'à présent effectué à l'intervention de l'Office des imprimés. De la sorte, l'Administration des Postes, qui seule connaît les nécessités au point de vue « impression des cartes de versement » pourrait effectuer ce travail selon les nécessités et en tenant compte des disponibilités de son matériel d'impression.

En tablant sur une moyenne de cartes de versement de 2 millions, au prix moyen de 15 centimes, la dépense serait donc de 300,000 francs, mais elle sera récupérée par la vente de ces cartes à raison du prix de revient, soit 35 centimes, aux employeurs, aux mutualités et aux assurés. Il y aura pour l'Etat une recette de 300,000 francs approximativement qui sera inscrite au Budget des Voies et Moyens.

Le crédit à inscrire à l'article 48 doit donc s'élever à :

Impression des timbres-retraite . . . . . fr.	100,000
Impression des cartes de versement . . . . .	300,000
Vente des timbres et cartes . . . . .	1,500,000
<b>TOTAL . . . fr.</b>	<b>1,900,000</b>

Art. 49. — Le crédit alloué pour l'exercice 1932 est insuffisant de 2 millions environ.

Pour évaluer la dépense de 1933, il y a lieu, en outre, de tenir compte, d'une part de la progression normale du nombre de pensionnés prévue dans l'Exposé des motifs de la loi du 1<sup>er</sup> août 1930 et, d'autre part, de la progression anormale de ce nombre résultant des effets conjugués de la crise et de la grève des ouvriers mineurs. Une convention est intervenue entre patrons et ouvriers après les grèves de juillet en vertu de laquelle les ouvriers en âge de toucher la pension, restés au travail, seront licenciés. Il est à remarquer la pension des mineurs est sensiblement réduite pour les ouvriers qui continuent à travailler.

La proportion des pensionnés restant au travail qui était de 32 1/2 % lors du vote de la loi était descendue à 10 % environ au mois d'octobre dernier.

Art. 50. — Crédit estimé suffisant pour 1933.

Art. 51a. — Diminution résultant de l'application de la loi du 23 mars 1932.

Le littéra a de 1932 a été divisé en trois littéras distincts pour plus de clarté.

Art. 51d. — Diminution résultant de la compression des dépenses et de la suppression de la charge temporaire de 300,000 francs figurant au Budget de 1932.

Par contre une nouvelle charge temporaire de 150,000 fr. doit permettre de faire face : a) aux frais de réinstallation du laboratoire de Bruges (90,000); b) au parachèvement des installations des laboratoires de bactériologie à Hasselt (30,000) et de chimie à Bruxelles (30,000).

Le bail pour le laboratoire de Bruges étant expiré et ne pouvant plus être renouvelé, le service d'hygiène devra louer un nouvel immeuble à un prix beaucoup plus élevé, le bail finissant ayant été contracté à des conditions exceptionnellement avantageuses.

Art. 51e. — Diminution résultant de l'application de l'arrêté royal du 23 juin 1932.

Art. 52. — Diminution résultant de la compression des dépenses.

Art. 53. — Même justification que pour l'article 52.

Art. 55. — Diminution résultant de l'application de la loi du 23 mars 1932 et des arrêtés royaux du 23 juin 1932.

Art. 56. — Même justification que pour l'article 52.

thans in onderhandeling met het Bestuur der Posterijen ten einde het te verzoeken ook zich bezig te houden met het drukken van stortingskaarten. Dit werk werd tot nu toe gedaan door bemiddeling van het Middelambt voor drukwerken. Zoo zal het Bestuur van Posterijen, dat alleen de vereischte kent wat betreft het drukken der stortingskaarten, dit werk laten verrichten zooals wordt vereischt, rekening houdende met de beschikbaarheid van zijn drukkersmaterieel.

Rekenend op een gemiddelde hoeveelheid stortingskaarten van 2 miljoen, aan een gemiddelde prijs van 15 centimes, dan zou de uitgave 300,000 frank beloopt. Doch zij zal teruggewonnen worden door den verkoop dezer kaarten aan den kostprijs, 't zij 35 centiemen, aan zij die bedienden hebben, aan mutualiteitsverenigingen en verzekerden. Er zal voor het Rijk een ontvangst van ongeveer 300,000 frank zijn die ingeschreven wordt op de Begrooting van 's Lands Middelen.

Het krediet in te schrijven op artikel 48 moet dus beloopt :

Het drukken van lijfrentezegels . . . . . fr.	100,000
Het drukken van stortingskaarten . . . . .	300,000
Verkoop van zegels en kaarten . . . . .	1,500,000
<b>TOTAAL . . . fr.</b>	<b>1,900,000</b>

Art. 49. — Het voor het dienstjaar 1932 verleend krediet is onvoldoende voor 2 miljoen ongeveer.

Om de uitgave voor 1933 te ramen dient bovendien, enerzijds rekening gehouden met den normalen aangroei van het getal gepensioneerden, voorzien in het Memorie van toelichting der wet dd. 1 Augustus 1930 en, anderzijds met den normalen aangroei van dit getal, voortspruitend uit de vereenigde invloeden der crisis en der werkstaking van de mijnwerkers. Een overeenkomst werd na de werkstakingen van Juli gesloten tusschen werkgevers en arbeiders krachtens dewelke de wegens hun leeftijd tot pensioen gerechtigde maar nog werkende arbeiders, zullen afgedankt worden. Er dient opgemerkt dat het pensioen der mijnwerkers die aan den arbeid blijven gevoelig vermindert is.

De verhouding der gepensioneerden aan den arbeid gebleven die 32 1/2 % was bij het stemmen der wet, is tot 10 % ongeveer gedaald in de maand October laatstleden.

Art. 50. — Krediet voldoende geacht voor 1933.

Art. 51a. — Vermindering wegens toepassing der wet van 23 Maart 1932.

Om reden van duidelijkheid werd het littera a van 1932 in drie afzonderlijke littera's gesplitst.

Art. 51d. — Vermindering wegens het inkrimpen der uitgaven en het afschaffen van den in de Begrooting van 1932 uitgetrokken tijdelijken last van 300,000 frank.

Daarentegen moet een nieuwe tijdelijke last van 150,000 frank toelaten te voorzien : a) in de kosten voor het wederinrichten van het laboratorium te Brugge (90,000); b) in het voltooien van de laboratoria van bacteriologie te Hasselt (30,000) en voor chemie te Brussel (30,000).

Aangezien de pacht van het laboratorium te Brugge ten einde is en niet meer kan hernieuwd worden, moet de gezondheidsdienst een nieuw vast goed aan een veel hooger prijs huren, aangezien de afgeloopen pacht onder uitzonderlijk voordeelige voorwaarden gesloten werd.

Art. 51e. — Vermindering wegens de toepassing van het Koninklijk besluit van 23 Juni 1932.

Art. 52. — Vermindering wegens het inkrimpen der uitgaven.

Art. 53. — Zelfde reden als voor artikel 52.

Art. 55. — Vermindering wegens toepassing der wet van 23 Maart 1932 en der Koninklijke besluiten van 23 Juni 1932.

Art. 56. — Zelfde reden als voor artikel 52.

Art. 57. — Même remarque qu'aux chapitres I et II.

Le montant de cet article trouve sa contrepartie en diminution au projet de Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail.

Art. 58, 59 et 60. — Sommes estimées suffisantes pour l'exercice 1933.

Art. 61. — Somme estimée suffisante pour 1933.

Art. 62. — Crédit à maintenir en 1933.

Art. 63, 64, 65, 66 et 67. — Crédits suffisants pour 1933.

Jusqu'à l'annexion définitive du territoire de La Calamine (ancien Moresnet neutre), la population s'est trouvée soumise aux dispositions du Code des assurances sociales allemand. Mais, tandis que la convention germano-belge d'Aix-la-Chapelle de juillet 1920 a réglé la situation des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, en ce qui concerne les droits qu'ils avaient acquis sous le régime allemand, celle des habitants de La Calamine a été omise, en sorte qu'un certain nombre d'entre eux n'ont pu entrer en jouissance des rentes d'invalidité, de vieillesse ou de survivants auxquelles ils avaient droit, du chef de cotisations versées antérieurement.

L'État belge ayant dû reprendre la charge de rentes et subsides en faveur de bénéficiaires des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, il y a lieu, en équité, de comprendre dans les crédits déjà prévus au Budget des charges de même nature, au profit de quelques habitants de La Calamine.

Le libellé des articles 65 et 67 a été modifié en conséquence.

Art. 68. — Le crédit de cet article a pu être ramené à 530 millions de francs comme conséquence des mesures prises par le Gouvernement et d'autres qui interviendront à bref délai.

Art. 69. — Crédit estimé nécessaire pour les frais d'administration et de contrôle du Fonds national de crise en 1933.

Art. 70. — Le Budget de 1932 comportait un crédit de 9 millions pour le paiement des primes supplémentaires instituées par le Gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée. Aucune dépense ne doit être prévue pour les primes ordinaires allouées aux constructeurs et aux acheteurs d'une habitation à bon marché, attendu que la loi du 20 avril 1931, étendant l'objet organique de la Société nationale des habitations et logements à bon marché et autorisant celle-ci à émettre, sous la garantie de l'État, un troisième emprunt de 350 millions de francs, prévoit que, sur le produit net de cet emprunt, il sera prélevé une somme de 75 millions pour la liquidation, au cours de chacune des années 1931 et 1932, des primes ordinaires aux acheteurs et aux constructeurs d'habitations à bon marché. Toutefois, en vertu des dispositions de cette loi, la dépense à résulter du paiement du montant de la prime supplémentaire compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription, qui trouve sa compensation dans la recette fiscale figurant au Budget des Voies et Moyens, doit encore être supportée par le Budget ordinaire. Il y a lieu de prévoir, à cet effet, pour 1933 un crédit de 2,900,000 francs.

Art. 71. — Il est vraisemblable que la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ne sera plus appelée à consentir de nouvelles avances à la Société nationale, celle-ci étant autorisée actuellement à se procurer les fonds qui lui sont nécessaires au moyen d'emprunts.

Dans ces conditions et du fait que le Conseil d'administration de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite renouvelle, en ce qui concerne les avances faites par la Caisse générale à la Société nationale des habitations et logements à bon marché la faveur qu'il a accordée à l'État pour 1932

Art. 57. — Zelfde opmerking als bij hoofdstukken I en II.

Het bedrag van dit artikel vindt zijn tegenwicht in vermindering in het ontwerp der Begrooting voor het Ministerie van Arbeid en Nijverheid.

Art. 58, 59 en 60. — Sommen voldoende geacht voor het dienstjaar 1933.

Art. 61. — Som voldoende geacht voor 1933.

Art. 62. — Voor 1933 te behouden krediet.

Art. 63, 64, 65, 66 en 67. — Kredieten toereikend voor 1933.

Tot de voorvaste aanhechting van het grondgebied van La Calamine (oud onzijdig Moresnet), werd de bevolking onderworpen bevonden aan de bepalingen van het Duitsch Wetboek voor maatschappelijke verzekeringen. Maar sinds de Belgisch-Duitsche overeenkomst van Aken in Juli 1920, is de toestand geregeld der inwoners van de Kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith, voor wat de rechten betreft die zij onder het Duitsch stelsel verworven hadden; die der inwoners van La Calamine werd weggelaten, zoodat een zeker getal onder hen niet konden genieten van de invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsrenten, waarop zij, wegens vroegere stortingen, recht hadden.

Daar het Belgisch Rijk de last van de renten en subsidies ten gunste der rechthebbenden van de Kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith heeft moeten overnemen, was het billijk in de kredieten reeds op de Begrooting voorzien, dergelijke lasten ten behoeve van eenige inwoners van La Calamine, op te nemen.

De tekst van de artikelen 65 en 67 werd bijgevolg gewijzigd.

Art. 68. — Het krediet van dit artikel wordt op 530 miljoen teruggebracht naar aanleiding van de door de Regeering reeds getroffen maatregelen zoomede van degene die erlang zullen genomen worden.

Art. 69. — Krediet noodig geacht voor de administratie- en controlekosten van het Nationaal Crisisfonds in 1933.

Art. 70. — De Begrooting van 1932 bevat een krediet van 9 miljoen voor het uitbetalen der bijkomende premies door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogene personen te vergemakkelijken. Geen uitgave dient, inderdaad, voorzien voor de gewone premies toegekend aan de bouwers en de koopers van een goedkope woning, aangezien de wet van 20 April 1931, waarbij het organiek doel van de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken wordt uitgestrekt en waarbij zij wordt toegelaten, onder den waarborg van het Rijk, een derde leening van 350 miljoen frank aan te gaan, voorziet, dat op het zuiver bedrag van deze leening een som van 75 miljoen zal worden ingehouden ten einde in den loop van elk der jaren 1931 en 1932 de vereffening te voorzien van de gewone premies aan koopers en bouwers van goedkope woningen. Nochtans, krachtens de bepalingen van deze wet, dient de uitgave, voortspruitend uit de betaling van het bedrag der bijkomende premien tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten, die haar compensatie vindt in de fiscale ontvangst in het Budget van 's Lands Middelen nog ten laste gelegd van de gewone Begrooting. Voor 1933 dient te dien einde een krediet van 2,900,000 frank voorzien.

Art. 71. — Waarschijnlijk zal de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas niet meer worden vereischt nieuwe voorschotten te verleen aan de Nationale Maatschappij, daar deze laatste nu gemachtigd is, door middel van leeningen, de haar noodige fondsen aan te schaffen.

Onder die voorwaarden en uit het feit dat de Bestuursraad van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, voor wat betreft de voorschotten gedaan door de Algemeene Kas aan de Nationale Maatschappij van goedkope woningen en woonvertrekken, de gunst vernieuwt die zij aan het Rijk



(suspension de l'amortissement et abaissement de l'intérêt au taux uniforme de 3 3/4 %), la somme à inscrire de ce chef au Budget de 1933 ne sera que de 8,099,350 francs.

Art. 72. — Le Conseil d'administration de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite consent à maintenir, pour 1933, la réduction accordée en 1932 (1/4 %) du taux de l'intérêt réclamé à l'État pour les avances faites par la Caisse générale à la Société d'habitations ouvrières « La Cité de Buysinghen ».

En conséquence, la somme à prévoir de ce chef au Budget de 1933 peut être réduite à 49,293 francs.

Art. 73. — Diminution résultant de la loi du 23 mars 1932.

Art. 74. — Crédit suffisant pour 1933.

(<sup>3</sup>) Art. 148 de 1932. — Ce crédit peut être supprimé en 1933.

Art. 75. — Le crédit sollicité est destiné à couvrir la charge nouvelle résultant de la réimpression périodique de carnets de bons de commande des stupéfiants.

Le produit de la vente de ces carnets couvre largement cette dépense.

voor 1932 heeft toegestaan (schorsing van de aflossing en verlaging van den intrest op het eenvormig ten honderd van 3 3/4), zal de som te dien hoofde in te schrijven op de Begrooting van 1933 maar 8,099,350 frank belooopen.

Art. 72. — De Bestuursraad van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas staat toe, voor 1933, de vermindering te behouden die toegestaan werd in 1932 (1/4 %) op het bedrag van den intrest aan het Rijk gevraagd voor de voorschotten gedaan door de Algemeene Kas aan de Maatschappij van werkmanswoningen « La Cité de Buysinghen ».

Bijgevolg mag de som te dien hoofde voorzien op de Begrooting van 1933 teruggebracht worden op 49,293 frank.

Art. 73. — Vermindering voortspruitende uit de toepassing der wet van 23 Maart 1932.

Art. 74. — Krediet toereikend voor 1933.

(<sup>3</sup>) Art. 148 van 1932. — Dit krediet mag voor 1933 weggelaten worden.

Art. 75. — Het aangevraagd krediet moet dienen om den nieuwen last te dragen voortspruitende uit het periodisch herdrukken van bestelboekjes voor verdoovingsmiddelen.

Deze uitgave is geheel en gansch door den verkoop dier boekjes gedekt.